



3

**DYWIZJA STRZELCÓW
KARPACKICH W ITALII**



REFERAT KULTURY I PRASY 3 D. S. K.

ALBUM FOTOGRAFICZNY

3 D. S. K.

W ITALII

Inventario n. D. 713
Deputazione EMILIA - ROMAGNA
per la Storia della Resistenza

CZ. II

Dep. EMILIA - ROMAGNA
per la Storia della
Resistenza

M. O. B.

SIERPIEŃ 1945



nel
Senso
del
gruppo
di
Libro
di
Parlino
di
Castor
Milly

•
Wszelkie prawa
zastrzeżone

All rights are
reserved

•

NAD

ADRIATYKIEM

12 VI 1944

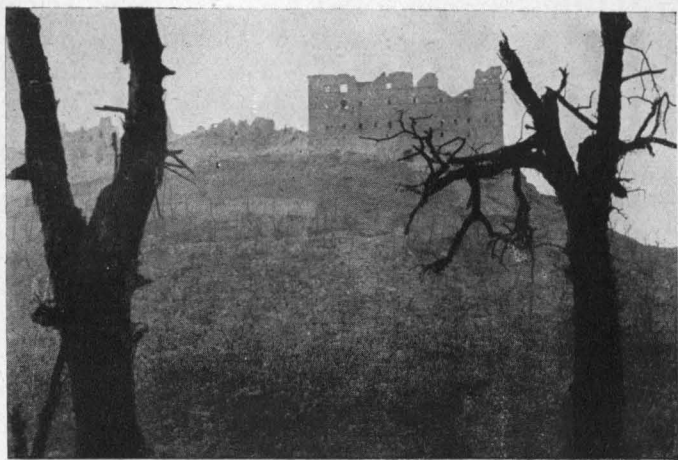
6 IX 1944

1	2
3	4

Po zdobyciu Monte Cassina (zdjęcie nr 1) i Piedimonte (nr 2) 2 Korpus przeszedł na krótki odpoczynek do prowincji Molise. Zdjęcie nr 3: Dowódca Korpusu, gen. Anders, dziękuje piechocie karpackiej za ofiarną walkę pod Cassino (Sassinoro, VI 1944) Nr 4: Morcone. Mycie wozów i kąpiel.

After the capture of Monte Cassino (No 1) and Piedimonte (No 2) the 2nd Polish Corps withdrew for a rest to the Molise area. No 3 picture: gen. Anders, G.O.C. 2nd Polish Corps thanks the men of the 3rd Carpathian Infantry Division for their valour at Monte Cassino (Sassinoro, June 1944). No 4: Morcone. Vehicles maintenance and bathing.

Dopo la conquista di Monte Cassino (foto n. 1) e di Piedimonte (foto n. 2) il Secondo Corpo Polacco si è trasferito per un breve riposo in una provincia del Molise. Foto n. 3: Il Comandante del Corpo Gen. Anders ringrazia la fanteria Carpatica per il suo contributo di sangue a Monte Cassino (Sassinoro, Giugno 1944). Foto n. 4: Morcone. Lavaggio delle macchine e bagno.



5	6
7	8

Działamy w myśl zasad strategii. 3 Dywizja Strzelców Karpackich po obronie nad rzeką Sangro i współdziałale w ofensywie na klasztor Monte Cassino, obecnie przechodzi do pościgu za Niemcami. Pościg rozpoczął się od Pescary (6), ale już pod Ortoną (5) artyleria karpacka oddała swoje pierwsze strzały. Nieprzyjaciel cofając się wysadza wszystkie mosty i przepusty; nr. 8: saperzy budują most. Nr 7: W pierwszym dniu pościgu zajęto Montesilvano.

We act according to the principles of strategy. The Carp. Div. after the defence of the Sangro river and the participation in the capture of Cassino went over to the pursuit. The pursuit started at Pescara (6), but the Carp. Artillery fired its first shots at Ortona (5). The retreating enemy blew up all the bridges. No 8: Engrs building a bridge. No 7: Montesilvano.

Procediamo secondo i principi della tattica e della strategia. La Terza Divisione Carpatica dopo la resistenza sul Sangro e la cooperazione nell'offensiva sul monastero di Monte Cassino, passa all'inseguimento dei Tedeschi in fuga. L'inseguimento è incominciato da Pescara (n. 6), ma presso Ortona (n. 5) l'artiglieria Carpatica ha già sparato i suoi primi colpi. Il nemico, ritiratosi, ha fatto saltare tutti i ponti ed i tombini. I genieri attendono alla ricostruzione di un ponte (n. 8). N. 7: Montesilvano.



9	10
11	12

Mimo zerwanych mostów karpacka piechota prze naprzód, pokonywując dziennie przeciętnie 17 km drogi. Po ulewnych deszczach rzeki: Sallinelo (11) i Tronto (12) są wezbrane, tak że przeprawa nastęrcza niemało kłopotu. Nr 9: Pineto. Nr 10: Giulianova.

In spite of the blown bridges 3 Carp. Div. continues its advance, proceeding at an average of 17 km daily. In view of the pouring rain the rivers Sallinello (11) and Tronto (12) swelled and the crossing was very difficult.

Non badando ai ponti rotti, la fanteria Carpatica prosegue nella sua rapida avanzata alla media di 17 Km. al giorno. A volte il passaggio di un fiume procura molti fastidi. N. 11: Fiume Salinello. N. 12: Fiume Tronto. Vengono occupati Pineto e Giulianova (n. 9, 10).



Pobocza szosy, brzegi rzek i brody są zaminowane; na zdjęciu Nr 13 pionier szuka min nad rzeką Tesino. Nr 14: Oddział rozpoznawczy 5 Baonu witany przez Włochów w San Benedetto. Nr 15: Grottamare - Alla sua salute!...

The road verges, river edges and fords were mined. On No 13 pioneer searches for mines on the Tesino river. No 14: A Recce Unit greeted by the Italians at San Benedetto. No 15: Grottamare - Alla sua salute!

I cigli delle strade, le sponde dei fiumi, i passaggi sull'acqua sono minati. N. 13: Un geniere cerca le mine presso il fiume Tesino. N. 14: Un reparto di perlustrazione acclamato dalla popolazione italiana di S. Benedetto e di Grottamare (n. 15).



16	17
18	19

Karpatczyk, pra
 (Nr 16: Pod Martinsicuro). Na bocznych drogach błoto daje się we znaki. Nr 18: usuwanie błota z gąsienic w karierach pod Pedaso.

A Carpathian soldier admires the beautiful coastal landscape (16 - Martinsicuro), but on the by-roads the mud causes much trouble. No 18: cleaning the carriers (Pedaso).

Un soldato della Carpatica pur avanzando continuamente, ammira i bei paesaggi sul mare. N. 16: Presso Martin Sicuro. N. 17: Cupramarittima. dai cingoli dei "Carriers" a Pedaso. N. 19: Porto S. Giorgio.

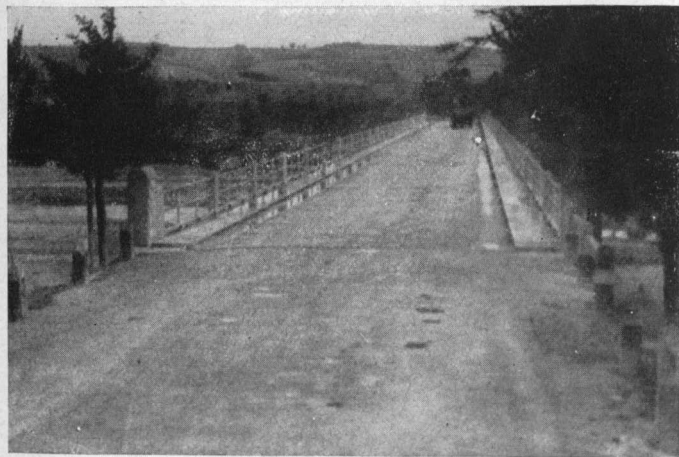


20	21
22	23

Szybki pościg sprawił, że saperzy niemieccy zaskoczeni nad rzeką, Tenna, zamiast wysadzić most, dostali się do niewoli. Ocalony most nazywa się mostem por. Iaka (22). Nr 23: Rzeka Tenna. Nr 21: Pogrzeb żołnierski w Fermo.

The swift pursuit resulted in the German Pioneers being taken prisoner, instead of blowing up the bridge over the Tenna river. The bridge was subsequently named after the O.C., Lt Czulak (22). No 21: A military funeral at Fermo.

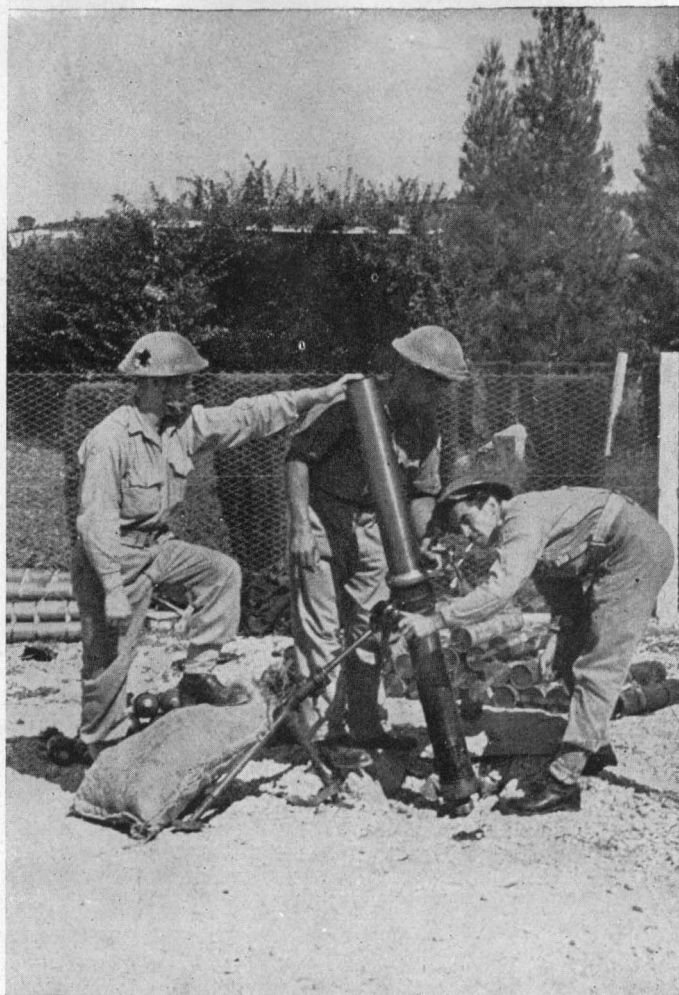
La rapida avanzata ha colto di sorpresa sul fiume Tenna i genieri tedeschi, che non potendo far saltare il ponte si sono arresi. Dal nome del comandante del plotone, l'unico ponte salvato viene battezzato " Ponte di Czulak " (22). N. 21: Funerale militare a Fermo. N. 23: Passaggio del fiume Tenna.



Dnia 21 IV 1944 Dywizja Karpacka osiągnęła brzegi rzeki Chienti. Tu Niemcy stawiają opór; są ranni i zabici po naszej stronie (24). Nr 25: Moździerze w Casa Marotoschi.

On 21.6.1944 the Carp. Div. reached the river Chienti. The Germans offered resistance. We suffered some casualties (24). 4.2 inches mortars at Casa Maroteschi (25).

21 Giugno 1944: La Divisione Carpatica ha raggiunto le sponde del Chienti. Qui i Tedeschi hanno fatto resistenza. Ci sono dei feriti (n. 24) e dei morti. N. 25: Mortai da 4 pollici (inches) a casa Marotoschi.



Ludność cywilna nie tylko wita serdecznie nasze oddziały (26), ale z własnej chęci i na wesoło pomaga nawet naszym artylerzystom (27). Nr 28: Celowniczy na stanowisku pod San Elpidio.

The civilian population not only heartily greets the Carpathian units (26), but also willingly and cheerfully helps our artillery (27). 28: A layer at San Elpidio.

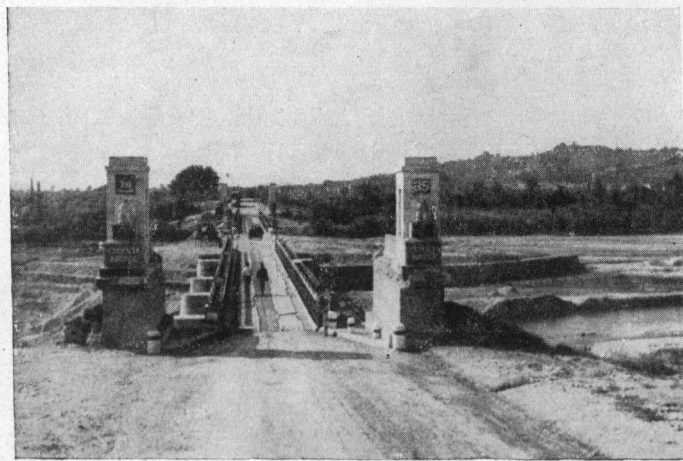
La popolazione civile non solo saluta cordialmente le truppe Carpatiche (n. 26 Porto S. Elpidio), ma anche di propria iniziativa aiuta allegramente i nostri artiglieri (n. 27). N. 28: Puntatore del II reggimento d'artiglieria leggera in una postazione di S. Elpidio.



29: Porto San Elpidio: afisze powitalne. 30: Odcinek I Baonu Strz. Karpackich nad rzeką Chienti. 31: Most na Chienti.

29: Porto San Elpidio: Greetings posters. 30: 1st Carp. Bn's sector on the river Chienti. 31: A bridge over the Chienti river.

S. Elpidio. Manifesti di benvenuto (n. 29). N. 30: Settore del primo battaglione Carpatico sul Chienti. N.

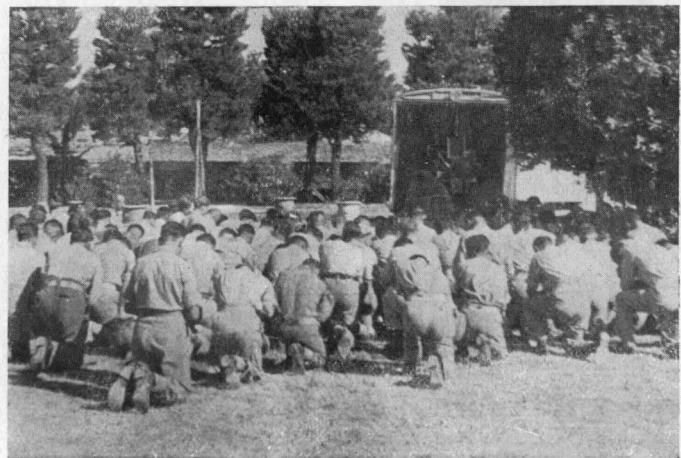
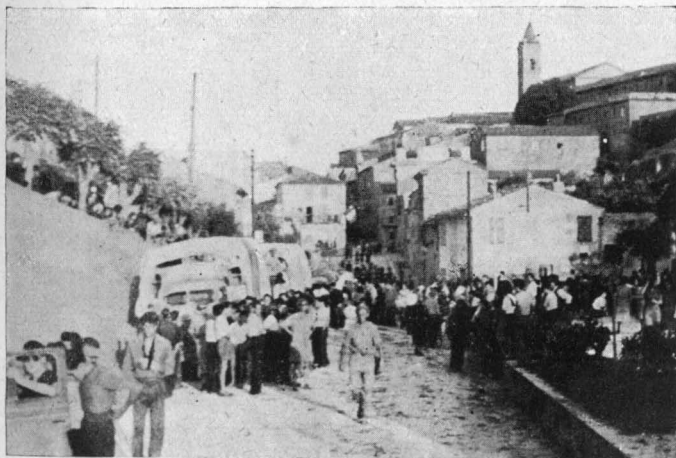


32	33
34	35

32: Artyleria karpacka w Porto S. Elpidio. 33: Bayley na rzece Chienti. 34: Powitanie W.P. w Civitanova Alta. 35: Nabożeństwo prawosławne w Civitanova.

32: Carp. Arty. at Porto S. Elpidio. 33: A Bailey bridge over the Chienti river. 34: Civitanova Alta welcomes Polish troops. 35: An orthodox service at Civitanova.

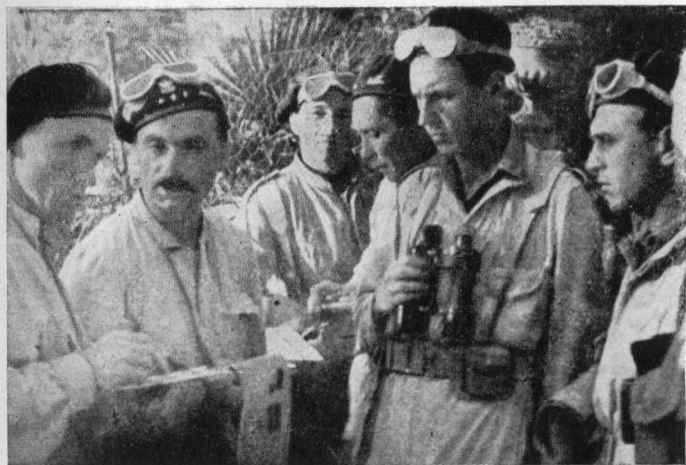
N. 32: Artiglieria Carpatica presso Porto S. Elpidio. N. 33: Ponte a balestre Bailey sul Chienti. N. 34: Accoglienza a Civitanova Marche. N. 35: Funzione ortodossa a Civitanova.



Pod koniec czerwca nad rzeką Chienti dołączyła do pościgu 5 KDP i 2 Brygada Pancerna. Współpraca z tymi jednostkami układała się jak najlepiej (38 - zdjęcie spod Recanati). Kariery (37) i buldozer (36) nad rzeką Potenza. 39: CKM pod Recanati.

The 5 Kresowa Inf. Div .and 2 Armd Bde joined in the pursuit at the end of June. Cooperation with these formations worked well (38 - Recanati). Carriers (37) and a bulldozer (36) on the Potenza river. 39: Machine-gun at Recanati.

Negli ultimi di giugno la Quinta Divisione «Kresowa» e la Seconda Brigata carristi si uniscono all'inseguimento: la collaborazione è perfetta. N. 38: Presso Recanati: Carriers (n. 37) e Buldozer (n. 36) presso il fiume 'Potenza. N. 39: Mitragliatori pesanti presso Recanati.



Recanati (40) i Porto Recanati (42). Zdjęcie nr 41 przedstawia szosę nr 16 przed P. Recanati, krzywe pinie i Adriatyk, w głębi zaś widać M. Conero.

And here are Recanati (40) and Porto Recanati (42). In No 41 picture is Ruote 16 at Porto Recanati, threes, the Adriatic and beyond Monte Conero.

Ed ecco Recanati (n. 40) e Porto Recanati (n. 41). N. 42: Via N. 16 presso Porto Recanati, più contorti, l'Adriatico e, sul fondo il Monte Conero.



Gród Leopardiego, Recanati, czci pamięć poległych żołnierzy polskich (43). 44: Karpaccy ułani pod Loreto.

Recanati, Leopardi's town, honours the memory of fallen Polish soldiers (43). No 44: The vehicles of the Carpathian Lancers on their way to Loreto.

Il Paese di Leopardi: Recanati, rende omaggio ai caduti Polacchi (n. 43). N. 44: Autoblinda degli Ułani Carpatici puntano su Loreto.

COMUNE DI RECANATI

Domani 19 nella Cattedrale Basilica S. Flaviano alle ore 10 sarà celebrata una Messa in Suffragio dei

CADUTI POLACCHI

S'invita la cittadinanza ad intervenire.

Recanati, 18 Luglio 1944.

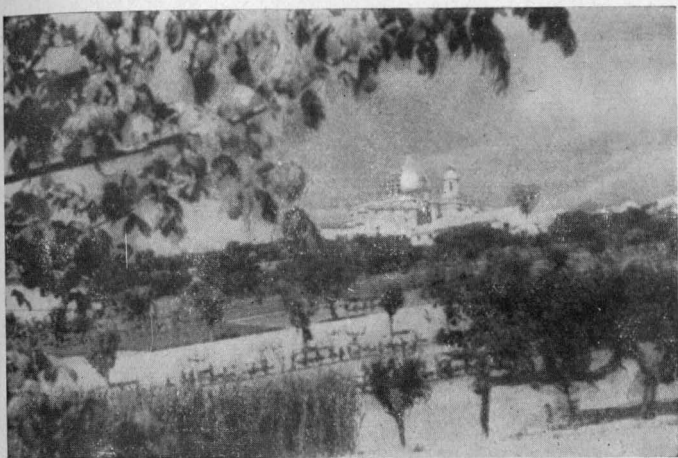
IL SINDACO
ANGELO SORGONI



1 VII 1944 - oddział rozpoznawczy 4 Baonu wjeżdża do Loreto (46). Nr nr 45 i 47 - bazylika loretańska.

A recce patrol entering Loreto on 1 July 1944 (46). 45 and 47: The Basilica at Loreto.

1 Luglio 1944: Un reparto di perlustrazione del Quarto Battaglione Carpatico entra a Loreto (n. 46) N. 45, 47: Basilica di Loreto.

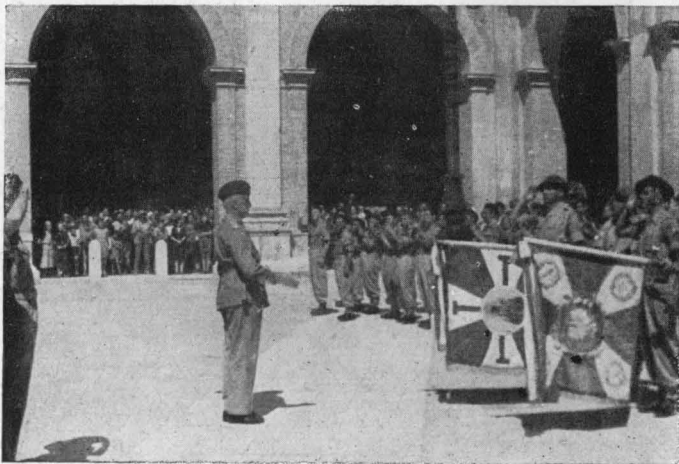
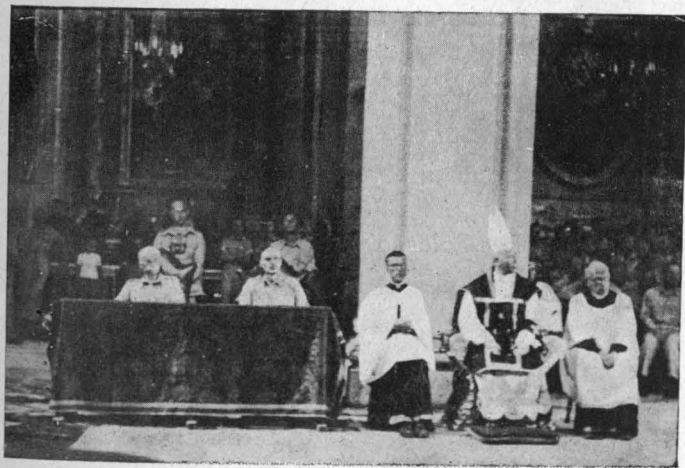


48	49
50	51

W nocy z 5 na 6 VII Niemcy bombardują Loreto, bazylika poważnie uszkodzona płonie, lecz saperzy karpaccy opanowują pożar. Poźniej, w Civitanova, ks. bp. pol. Gawlina udekoruje naszych żołnierzy medalem papieskim "Bene Meriti" (48 i 49). 50: Nabożeństwo żałobne. 51: N. W. gen. Sosnkowski przed sztandarami W. J.

On the night 5-6 July 44 the Germans bombed Loreto. The basilica was seriously damaged and burned, but Carp. Engrs managed to extinguish the fire. Bishop Gawlina afterwards, at Civitanova, decorated our soldiers with a papal medal "Bene Meriti" (48, 49). Funeral service at Loreto Cathedral (50). 51: The C. in C., Gen. Sosnkowski inspecting the banners.

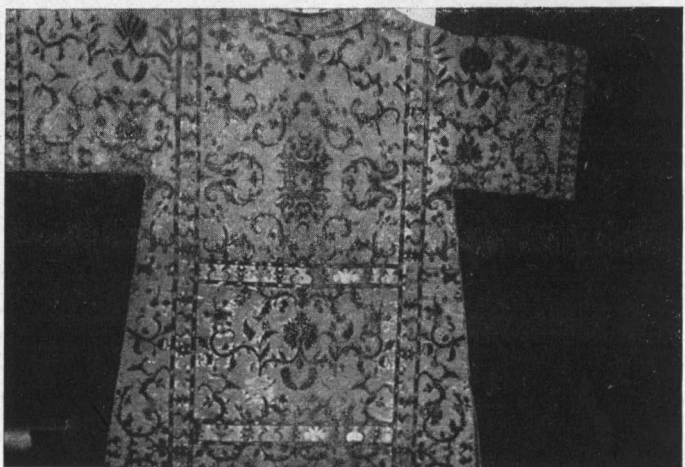
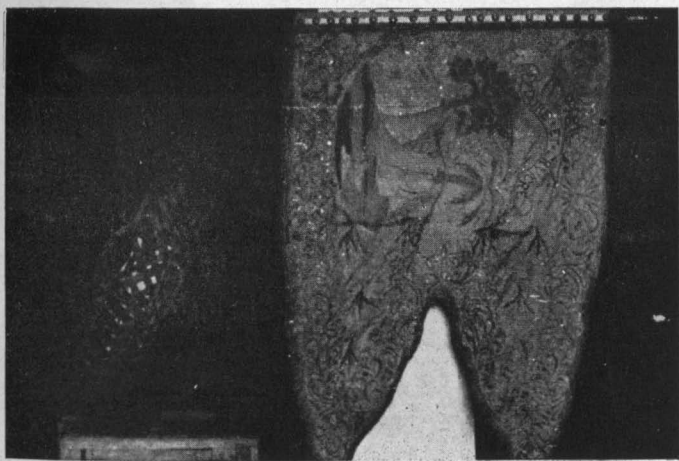
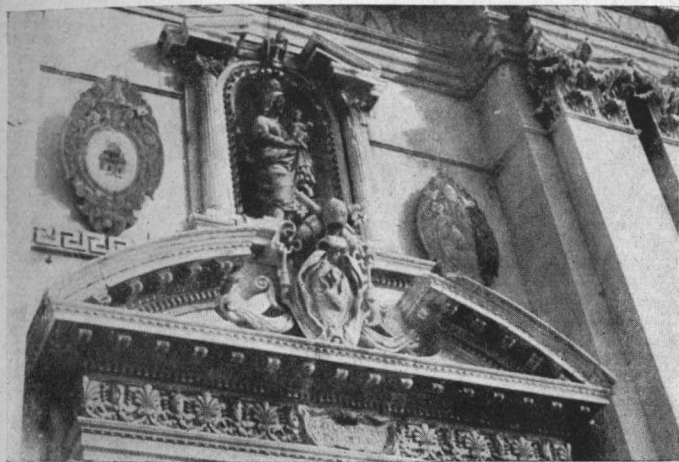
Nella notte dal 5 al 6 Luglio i Tedeschi bombardano Loreto. La Basilica Lauretana seriamente danneggiata brucia, ma i genieri Carpatici domano l'incendio. In seguito, a Civitanova, il Vescovo militare polacco, Ga dagli "Benemeriti" del Papa (n. 48, 49). N. 50: Messa funebre nella Basilica Lauretana. N. 51: Il Generalissimo dell'armata Polacca, Sosnkowski, presso le Bandiere delle G. U.



52: Loreto - fronton bazyliki. 53: Bp Loreto wręcza przedstawicielom 3 DSK tryptyk - reprodukcje obrazu z kaplicy polskiej. 54: Sztandar turecki, dar Sobieskiego dla bazyliki w Loreto. 55: Jeden z trzech ornatów wykonanych z namiotu wezyra.

52: The facade of the Loreto Basilica. 53: The Loreto Bishop hands over to representatives of 3 Carp. Div. a tryptych (reproduction of the Polish chapel at the Loreto Basilica. 54: A Turkish banner, King Sobieski's donation for the Loreto Basilica: 55: One of the three chasubles made of a vizir's tent.

N. 52: Facciata della Basilica di Loreto. N. 53: Il Vescovo di Loreto offre ai rappresentanti della III Divisione il trittico, riproduzione della Cappella Polacca nella Basilica Lauretana. N. 54: La Bandiera Turca, dono del Re Polacco Sobieski, nella Basilica Lauretana. N. 55: Una delle tre Pianete ritagliate dalla tenda del Grande Visir, dono del Re Sobieski.



56: Castelfidardo. 57: Jeńcy spod Osimo. 58: Ostatni list pchor. Andrzeja Horocha poległego pod Osimo (6 VII 1944).

56: Castelfidardo. 57: Prisoners from Osimo. 58: The last letter of Cadet Andrzej Horoch fallen at Osimo.

N. 56: Castelfidardo. N. 57: Prigionieri catturati ad Osimo. N. 58: Ultima lettera del Cadetto Andrea Horoch, caduto ad Osimo.



Hochstadt Maristia
 Mose sy re myy coi stae,
 magy 2. mine stae - minni
 jahies mechnone pruvate, de
 into a tege-mae, n. p. d. D. reij
 taki guattung, g. c. i. manny
 isé a natoreia, int. leria wali
 coner blidej, t. p. r. e. o. v. l. e. c. d.
 au. ~~_____~~ ~~_____~~ ~~_____~~
~~_____~~ ~~_____~~ ~~_____~~ ~~_____~~
 se iole syble. ~~_____~~ ~~_____~~
 n. g. t. na. m. i. n. t. e. ~~_____~~ ~~_____~~
 n. g. t. v. e. r. a. j. ~~_____~~ ~~_____~~ ~~_____~~
~~_____~~ ~~_____~~ ~~_____~~ ~~_____~~
~~_____~~ ~~_____~~ ~~_____~~ ~~_____~~
 p. u. b. l. i. c. ~~_____~~ ~~_____~~ ~~_____~~
 j. e. l. a. g. e. m. ~~_____~~ ~~_____~~ ~~_____~~
 m. i. n. i. ~~_____~~ ~~_____~~ ~~_____~~ ~~_____~~
 e. d. p. e. n. ~~_____~~ ~~_____~~ ~~_____~~ ~~_____~~
 A. y. e. a. i. ~~_____~~ ~~_____~~ ~~_____~~ ~~_____~~
 3. 4. l. e. b. e. r. e. ~~_____~~ ~~_____~~ ~~_____~~
 h. a. t. a. n. n. a. ~~_____~~ ~~_____~~ ~~_____~~ ~~_____~~
 u. S. c. h. a. r. n. e. r. i. ~~_____~~ ~~_____~~ ~~_____~~
~~_____~~ ~~_____~~ ~~_____~~ ~~_____~~
 C. a. t. e. r. ~~_____~~ ~~_____~~ ~~_____~~

59	60
61	62

Współdziałanie wszystkich broni w walce o Castelfidardo i Osimo. 59: Czujka w zamku pod Osimo. 60: Antitank gun post (S. Pietro). 61: Arty observers. 62: Mortar observers.

The cooperation of all arms in the battle for Castelfidardo and Osimo. 59: A lookout post near Osimo. 60: Antitank gun post (S. Pietro). 61: Arty observers. 62: Mortar observers.

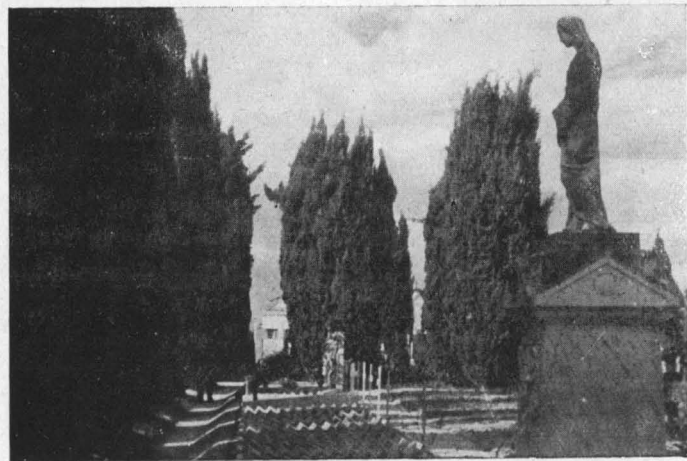
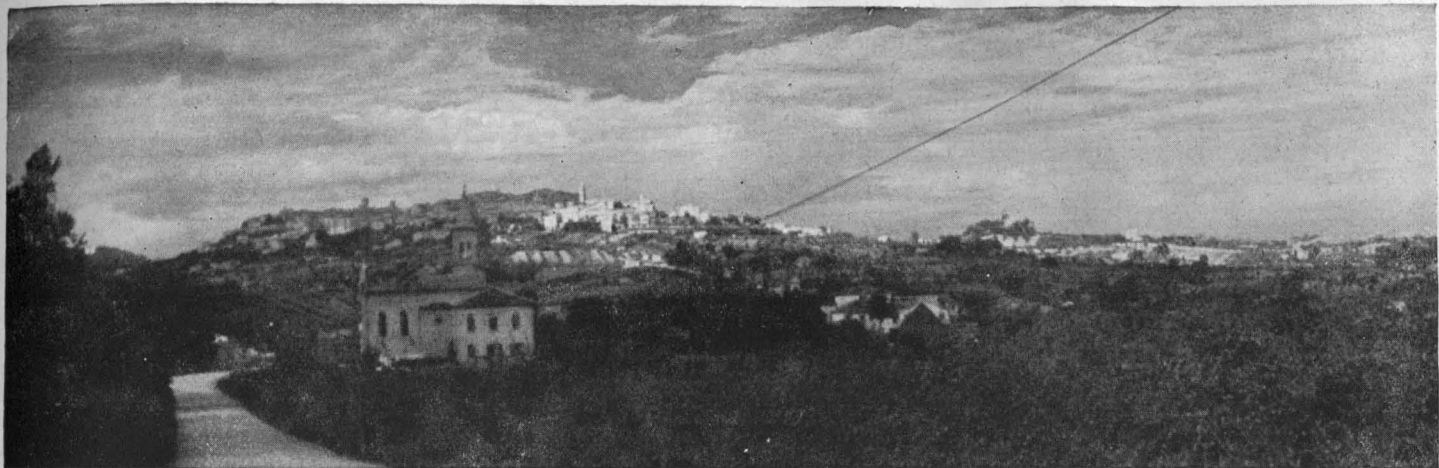
Collaborazione in pieno accordo di tutte le varie armi nelle battaglie di Castelfidardo e di Osimo. Osservatore avanzato in un castello presso Osimo. N. 60: Postazione d'artiglieria anticarro. N. 61: Osservatorio d'artiglieria. N. 62: Osservatore di mortai.



63: Osimo. 64: Zarządzenia komendanta miasta Osimo. 65: Cmentarz żołnierzy polskich w Osimo.

63: Osimo. 64: Orders of the Town Major of Osimo. 65: Polish Military Cemetery at Osimo.

N. 63: Osimo. N. 64: Ordini del comandante di Osimo. N. 65: Cimitero Polacco ad Osimo.



W kilkudniowej walce pozycyjnej pod Osimo żołnierz wypoczął i... zmókt (66), zanim nie nastąpiło natarcie na San Stefano, dominujące wzgórze z pałacikiem "Villa Galli" (67). 68: "Kubuś", ulubieniec i przyjaciel żołnierza frontowego. 69: Opatrywanie rannego Niemca.

During the static-battle at Osimo this soldier took a rest and... a shower bath (66). Then came the attack on S. Stefano, a dominating hill with the small palace "Villa Galli" (67). 68: "Kubus", the favourite and the friend of the fighting soldier. 65: Dressing a wounded German.

Durante la battaglia di posizione che infuria per qualche giorno, presso Osimo, il soldato si riposa e... prende una doccia. N.66: Poi incomincia l'attacco su Santo Stefano, collina dominante, con Villa Galli (n 67). N. 68: Kubus, aereo d'osservazione. N.



Dnia 18 VII 1944 manewrem oskrzydającym 2 Korpus zdobył Ankonę, ważny port
na
71:

On 18.7.1944 by an outflanking movement, the Polish Corps captured Ancona, an
important Adriatic harbour. Carp. Lancers were the first to enter.
at Numana.
and his A.O.C. at an O.P.

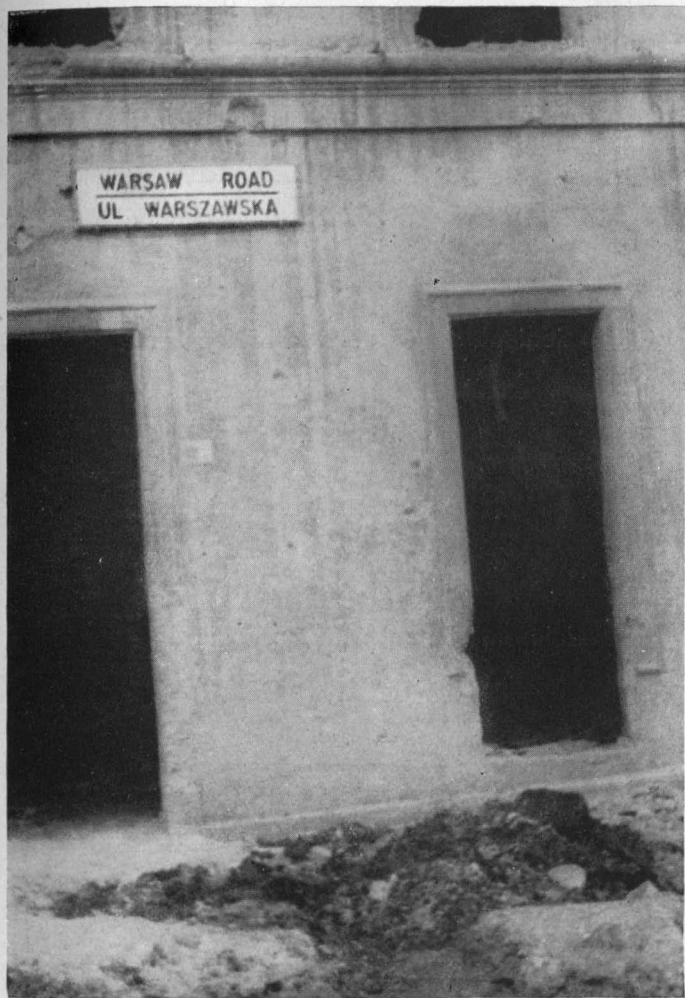
Il 18 luglio 1944, con una manovra di fianco, il II Corpo ha occupato Ancona,
importante porto sull'Adriatico. Per primi entrano gli Ulani Carpatici. N. 70: Cortine di
fumo presso Numana. N. 71: Ancona, Piazza Cavour, sul monumento sventola la Bandiera
polacca. N. 72: Il Comandante della Divisione Carpatica con l'Aiutante.



73: Ancona - Ulica Warszawska. 74: Król Jerzy VI w otoczeniu Bryg. E.H.C. Frith CBB, gen. Sosnkowskiego i gen. Andersa nad Jeziorem Trazymeńskim (26 VII 1944).

73: Ancona - Warsaw Road. 74: King George VI accompanied by Brigadier E.H.C. Frith CBB, Gen. Sosnkowski and Gen. Anders on the Trasimeno Lake (26.7.1944).

Ancona, Via Varsavia (n. 73). N. 74: S. M. Britannica, Giorgio VI, visita le truppe Polacche, 26 luglio 1944, presso il lago Trasimeno.

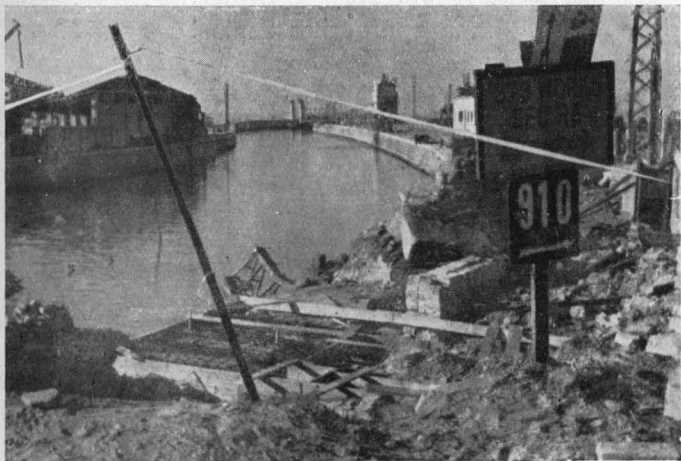
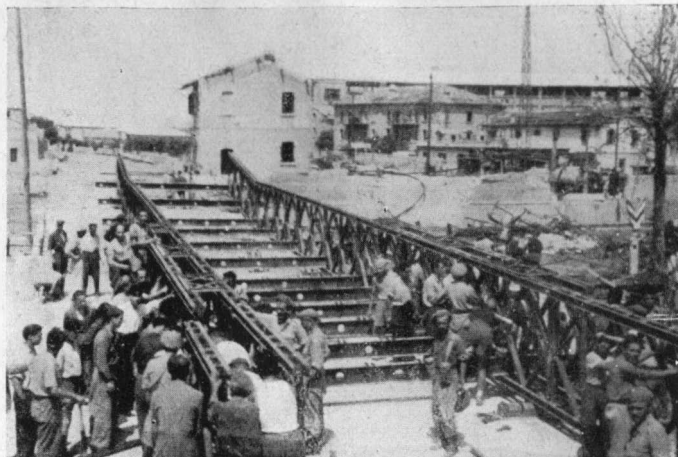


75	76
77	78

75: Torrete di Ancona. 76: Budowa mostu w Senigalii. 77. Port w Senigalii.
78: Kuchnia żołnierska w Senigalii.

75: Torrete di Ancona. 76: Building a bridge at Senigallia. 77: The harbour at Senigallia. 78: Men's cookhouse at Senigallia.

N. 75: Torrette di Ancona. N. 76: Costruzione del ponte a Senigallia. N. 77: Porto di Senigallia. N. 78: Cucina militare a Senigallia.

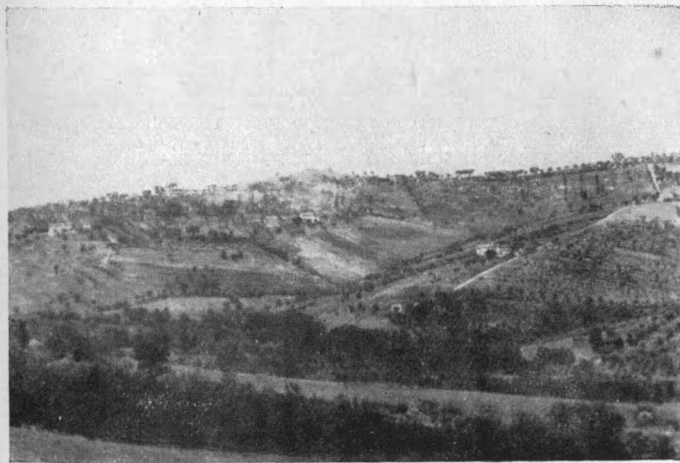
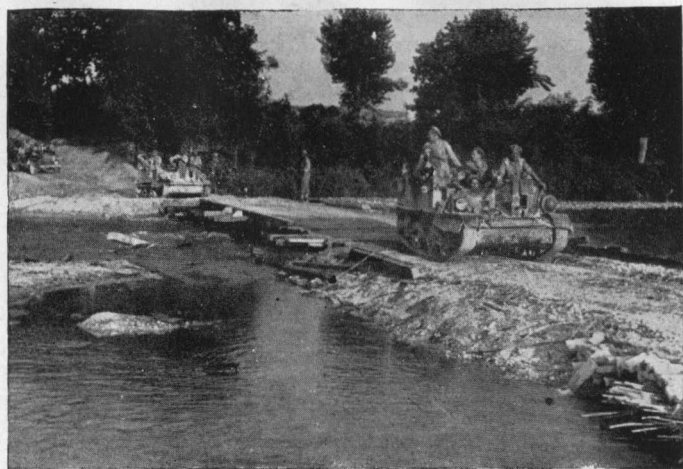


79	80
81	82

Samoloty niemieckie bombardują nocą, toteż za dnia plot odpoczywa (79). W tym czasie piechota przeprowia się przez rz. Misa (80) i podchodzi pod Santa Lucia (81), inny zaś baon zdobywa wzgórze 162 pod Scapezzano (82).

The German bombers attack at night, so, during the days the A.A. crew has a rest (79). Meanwhile the infantry crosses the river (80), and another Bn. captures hill 162 at Scapezzano (82).

Gli aerei tedeschi bombardano solo di notte, perciò l'antiaerea riposa durante il giorno. N. 79: Mentre la fanteria oltrepassa il fiume Misa... N. 80: ...e raggiunge Santa Lucia... N. 81: ... un altro battaglione conquista la quota 162 presso Scapezzano (n. 82).



83: Walcząc o « wolność naszą i waszą », żołnierz polski nie zapomina o Bogu. 84: Ckm na wzgórzu 162. 85: Kariery wjeżdżają do miasta Scapezzano. 86: Ludność Scapezzano wita nasze oddziały.

83: The Polish soldier, fighting for "our freedom and yours" does not forget God. 84: A MG post on hill 162 at Scapezzano. 85: Carriers entering the town. 86: The population of Scapezzano welcomes our units.

N. 83: Combattendo « per la nostra e la vostra libertà », il soldato Polacco non dimentica Dio. N. 84: Mitragliatrici pesanti sulla quota 162. N. 85: Carriers a Scapezzano. Accoglienza a Scapezzano (n. 86).



Chwila odpoczynku przed atakiem na San Costanzo. 87: Gra w szachy pod nosem Niemców. 88: Ułani krechowieccy z wizytą upiechurów. 89: San Costanzo.

A rest before the attack on S. Costanzo 87: A game of chess under the Germans' nose. 88: Krechowiecki Lancers pay a visit to the Infantry. 89: S. Costanzo.

Momento di riposo prima dell'attacco su S. Costanzo. N. 87: Una partita a scacchi sotto il naso dei Tedeschi. N. 88: Gli Ułani Krachowieccy in visita ai Fanti. N. 89: S. Costanzo.



90: Karpaccy saperzy przy budowie mostu na rzece Metauro 91: «Drewniana» regulacja ruchu (Fano).

90: Carp. Engrs building a bridge over the Metauro river. 91: Fano. A collection of road signs.

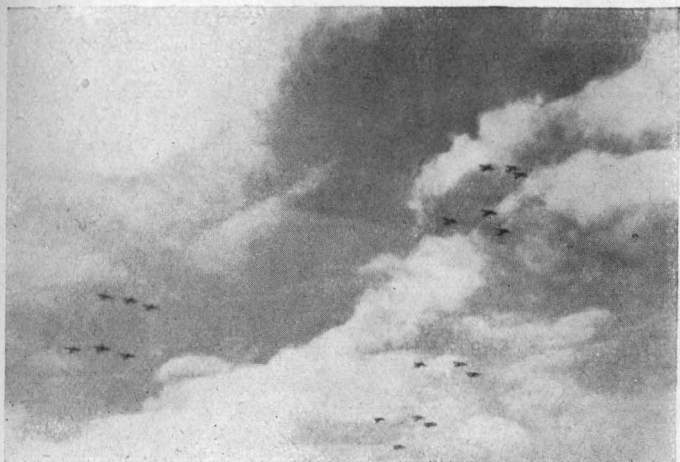
N. 90: I genieri al lavoro di costruzione del ponte sul Metauro. N. 91: Fano. Segnalazione del traffico, in legno.



Po przełamaniu linii Gustawa Korpusowi przypadło zadanie przecięcia linii Gotów (3 IX 1944). 92: Wsparcie lotnicze w akcji na linię Gotów. 93: Piechota dochodzi do rzeki Foglia. 94: Saperzy karpaccy oczyszczają teren.

After the breaking of the Gustav-Line the 2 Pol-Corps got the task of breaking the Gothic-Line. 92: Air-support in the action for the Gothic-Line. 93: Infantry approaching Foglia river. 94: Carp. Engrs cleaning the ground.

Dopo aver infranto la linea « Gustavo » il II Corpo ha come compito di rompere la linea dei « Goti ». N. 92: L'appoggio dell'aviazione all'attacco contro la linea gotica. N. 93: La fanteria raggiunge il fiume Foglia. N. 94: I genieri Carpatici sgombrano il terreno dalle mine.

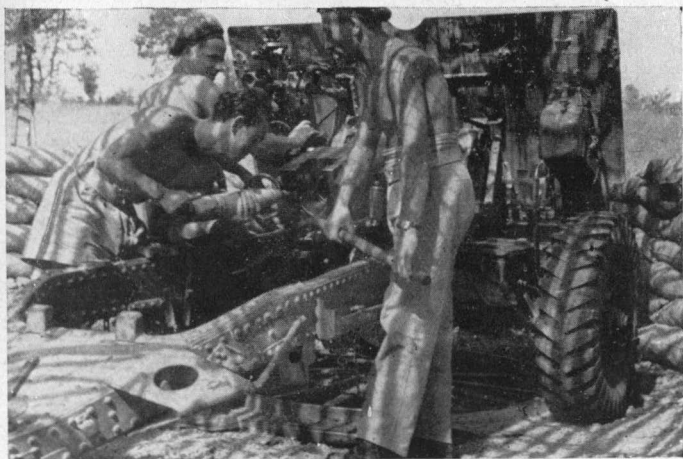
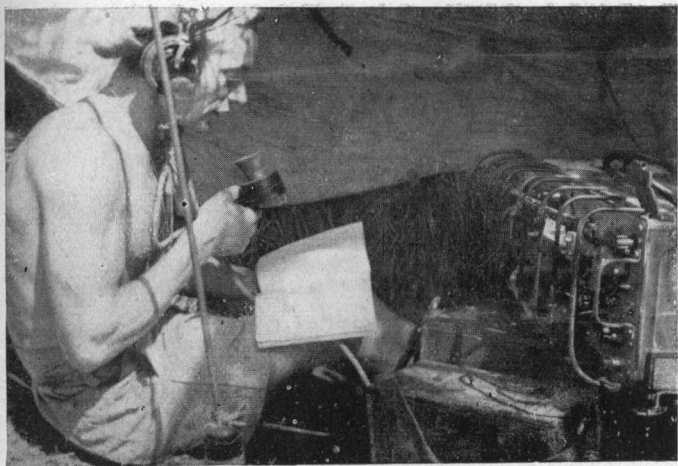


95	96
97	98

Artyleria karpacka na linii Gotów. 95: Radiotelegrafista. 96: Celowniczy. 97: Ładowniczy przy pracy. 98: Barykady z łódek na ulicach m. Cattolica.

Carp. Arty. on the Gothic-Line. 95: Radio-operator. 96: A layer. 97: Loaders at their work. 98: Boat-barricades on the Streets of Cattolica.

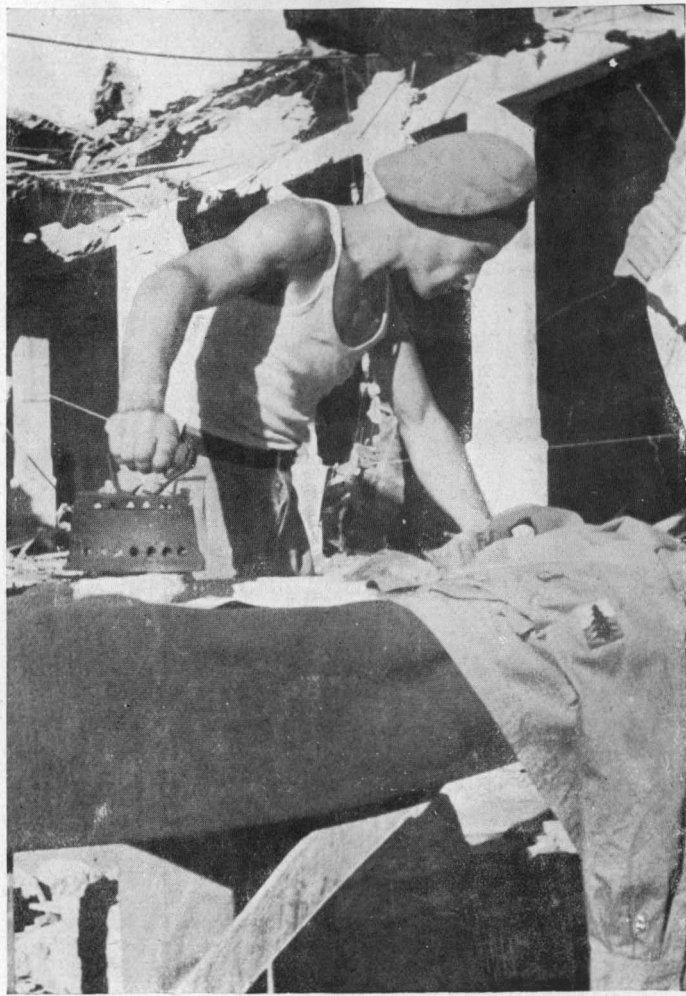
L'artiglieria Carpatica sulla linea gotica. N. 95: Un radiotelegrafista. N. 96: Un puntatore. N. 97: Un caricatore al lavoro. N. 98: Barricate fatte di barche sulla strada di Cattolica.



Ciężka była praca kierowcy buldozera w czasie 3-miesięcznego pościgu (99), toteż zarówno on jak i jego koledzy z innych broni należycie doceniają okres wypoczynku w okolicach Civitanova (100).

The work of the Bulldozer-driver was very difficult during the three month pursuit (99) and therefore he as well as his friends of all arms, appreciate the rest at Civitanova (100).

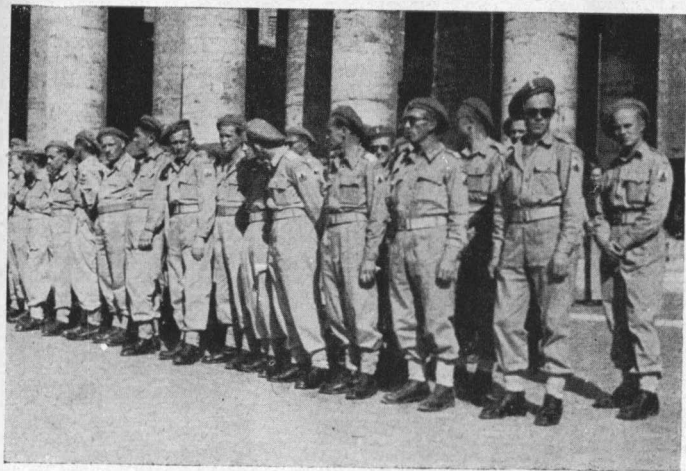
Il lavoro del conduttore di Buldozer è molto pesante durante l'inseguimento di tre mesi. N. 99: E così egli ed i suoi compagni apprezzano veramente il periodo di riposo nei dintorni di Civitanova (n. 100).

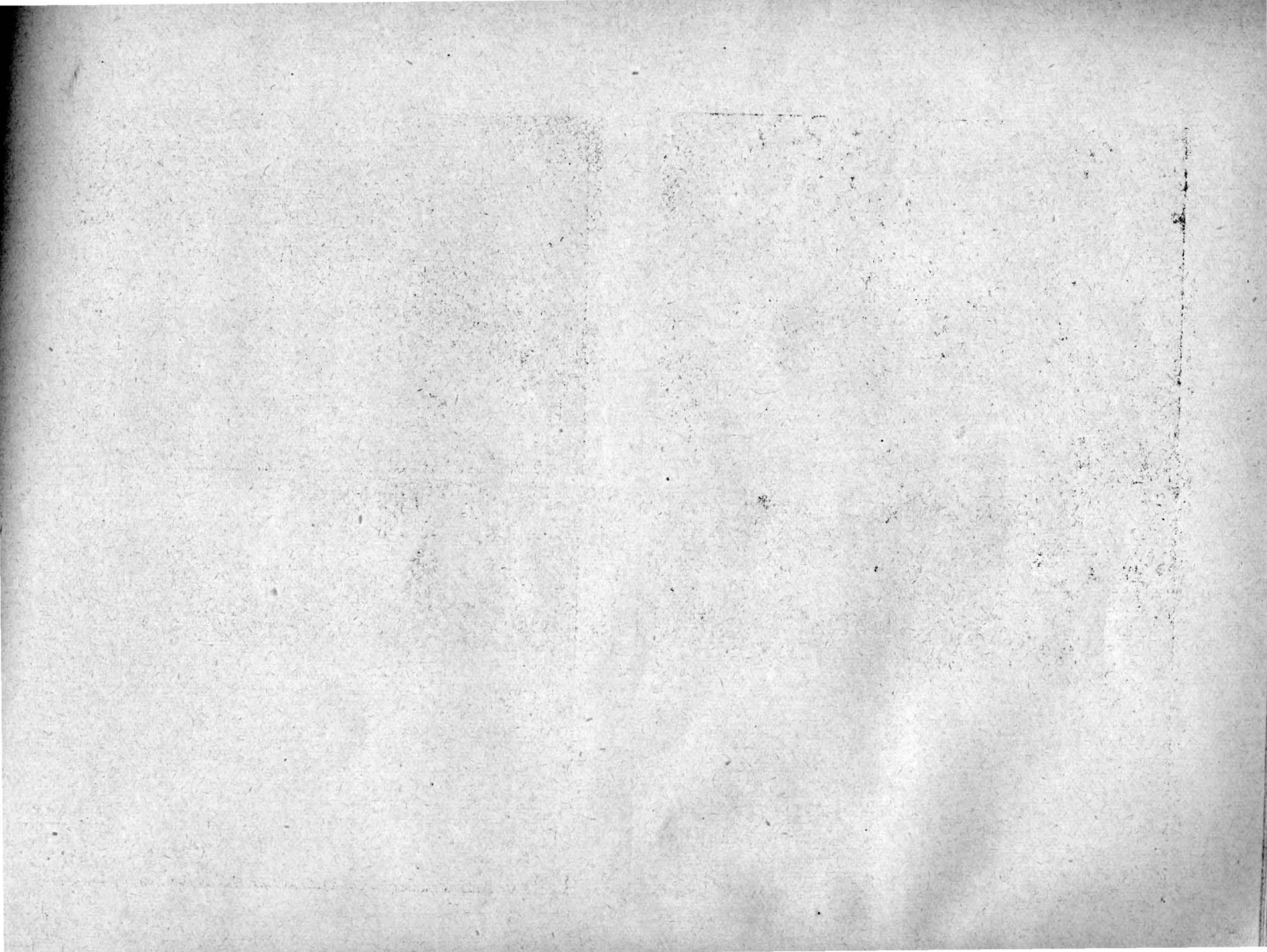


Wypoczynek to znaczy: zawody, kino, przedstawienia, urlopy, przepustki i wycieczki. Wielu Karpaczyków zwiedziło Rzym (101) i było na audiencji u Papieża Piusa XII (102). 103: Z polskich pamiątek w Rzymie szczególną czią, otaczane jest popiersie Marszałka Piłsudskiego.

A rest means: cinema performances, leaves and excursions. Many of the Carp. soldiers visited Rome (101) and were received by Pope Pius XII (102). Among the Polish souvenirs in Rome the bust of Marshal Pilsudski is especially revered (103).

Riposo: Gare, cinema, rappresentazioni, licenze ed escursioni. Moltissimi soldati della Carpatica hanno visitato Roma. N. 101: E sono stati in udienza dal Santo Padre. N. 102: Fra i vari ricordi polacchi di Roma il busto di Pilsudski circondato di speciale considerazione (n. 103).





W APENINACH

26 X 1944

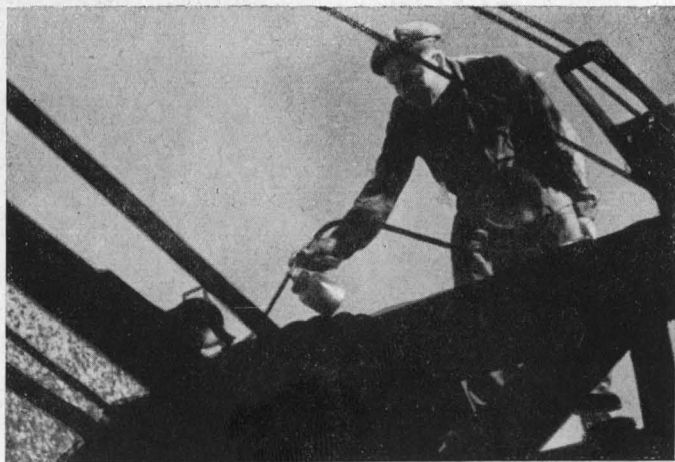
23 XII 1944

104	105
106	107

Kończy się wypoczynek nad Adriatykiem. Za « Kresową », która już walczy w Apenninach, wyrusza « Karpacka ». Mimo chwilowego postoju pod Arezzo, w kompaniach zaopatrzenia (104, 105) i w kompaniach warsztatowych wre praca (106, 107).

The rest period on the Adriatic coast ends. The Carp. Div. follows the " Kresowa " to the Apennines. During a temporary stand at Arezzo work is at full pressure in the Tpt. Coys (104, 105) and workshops (106, 107).

Finisce il riposo sull'Adriatico. La quinta divisione che opera già sul settore dell'Appennino, viene raggiunta dalla divisione Carpatica, mentre nella breve sosta nei dintorni di Arezzo, le compagnie di trasporto (n. 104, 105) e di meccanici lavorano continuamente (n. 106, 107).

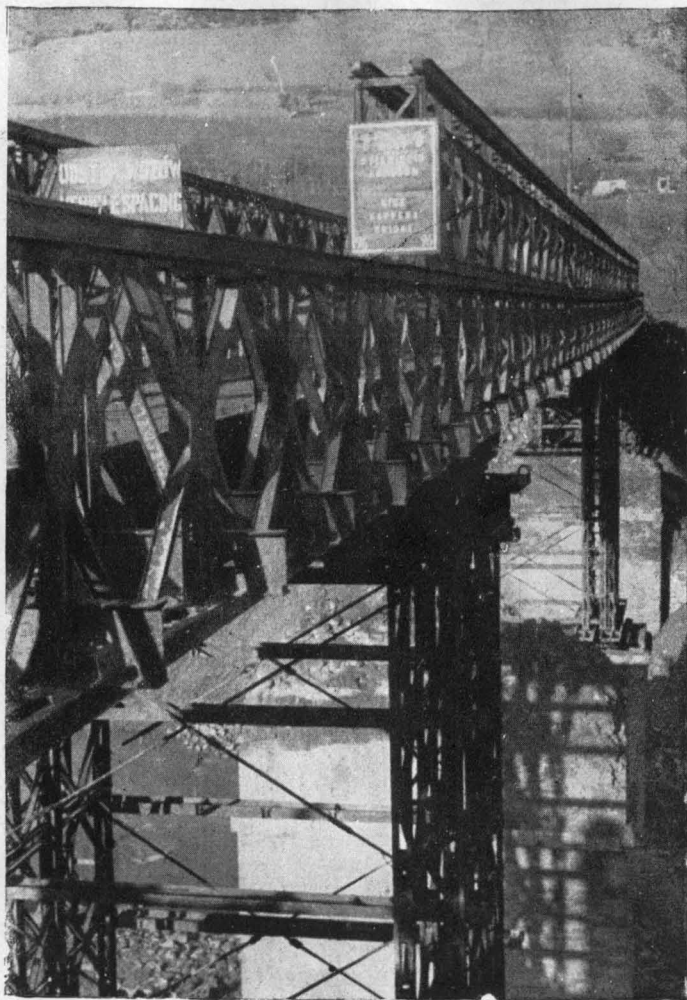
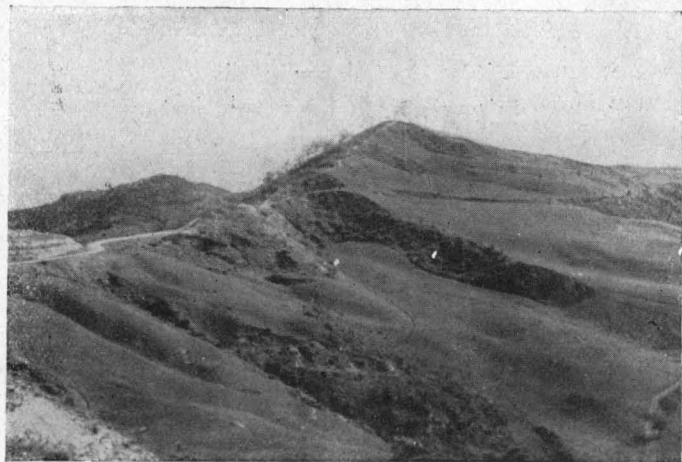


Dywizja wchodzi do akcji. 2 BSK zajmuje Rocca delle Caminate, zaś 1 BSK walczy między rzeką Montone a Marzeno (od 18 XI 1944 do 23 XI 1944). 108: Tablice orientacyjne w Rocca S. Casciano. 109: Monte Chioda. 110: Most 9-ciu tone.

The Div.

rivers Montone and Marzeno. 108: Direction signs at Rocca S. Casciano. 109: Mte Chioda. 110: 9 Sappers' Bridge on the Montone.

La Divisione entra in azione il 18 novembre 1944 e fino al 23 dello stesso mese durano dei combattimenti dal fiume Montone a Marzeno. 108: Indicazioni a Rocca S. Casciano. 109: Monte Chioda. 110: « Ponte dei 9 genieri » sul Montone.



111: Spieszeni ulani podolscy w natarciu na m. Dovadola. 112: Na p. Dywizji na Mte Trebbio. 113: Dekoracja K. W. w 1 Baonie.

111: The lancers of 12 Rgt "Podole" attacking Dovadola. 112: Div. Commander's O.P. at Mte Trebbio. 113: Decorations for valour at first Carp. Bn.

111: Ulani del 12° Regg. « Podole » attaccano Dovadola. 112: Sul posto di osservazione della Divisione sul Monte Trebbio. 113: Decorazione con la Croce al Valore dei soldati del primo battaglione.



114	115
116	117

23 XI 1944-30 XI 1944: walki między rzekami Marzeno a Lamone. 114: Droga z Castrocaro na Mte Fortino. 115: Holowanie dział ppanc na Mte Fortino. 116: Stanowisko moździerza i regulacja ruchu pod Mte Fortino. 117: Cel natarcia 4 Baonu.

23.11.1944-30.

road from Castrocaro to Monte Fortino. 115: A/Tk guns being taken up to Mte Fortino.
assault.

Dal 23 novembre al 30 novembre. Combattimenti fra il fiume Marseno e il Lamone. N. 114: Strada da Castrocaro a Monte Fortino. N. 115: Traino dei cannoni anticarro per Montefortino. N. 116: Mortai e regolazione del traffico presso Montefortino.



118: Zdobywca Mte Fortina. 119: Kariery i czotgi obok czotgu ś. p. kpt. Drelicharz.
120: Muły z zaopatrzeniem na Mte Piano.

118: The conqueror of Mte
late Capt. Drelicharz.

N. 118: Conquista di Montefortino. N. 119: Carriers e carri armati vicino a quello
del Cap.
il Monte Piano.



121	122
123	124

30 XI 1944-8 XII 1944: walki między rzekami Lamone a Sintria. 121: Transport rannych ze wzgórza 275. 122: Droga « Poleska » koło Brisighelli. 123: Młody jeńiec niemiecki. 124: Współpraca z włoską brygadą.

30.11.1944-8.12.1944: battles between the rivers Lamone and Sintria. 121: Evacuation of the wounded from hill 275.
German prisoner.

30 novembre-8 dicembre 1944: Combattimenti tra i fiumi Lamone e Sintria. N. 121: Trasporto dei feriti dal Colle 375. N. 122: Via « Polesie » presso Brisighella. N. 123: Giovane prigioniero Tedesco. N. 124: Collaborazione con la Brigata Italiana « Maiella ».



125	126
127	128

W walkach za rzeką Sintria (od 8 XII) Dywizja doszła do brzegów rzeki Senio i została zlurowana przez 5 KDP. (23 XII 1944). 125: Budowa stanowiska nad rzeką Senio. 126: Ranna « toaleta » w okopach. 127: Wyborowy strzelec. 128: Karpacka artyleria pod m. Faenza.

During the battles beyond the river Sintria the Carp. Div. approached the Senio and was relieved by the 5 Kresowa Inf. Div. 125: Building a position on the Senio. 126: Morning ablutions in the trenches. 127: A sniper. 128: Carp. Arty. at Faenza.

Nei combattimenti oltre il fiume Sintria dell'8 dicembre 1944, la Divisione arriva al fiume Senio dove è sostituita dalla V Divisione, 23 dicembre 1944. N. 125: Costruzione delle posizioni fortificate sul fiume Senio. N. 126: Toilette mattutina nelle trincee. N. 127: Tiratore scelto. N. 128: Artiglieria Carpatica presso Faenza.



129	130
131	132

130: Dca Korpusu, gen. Anders, dekoruje szeregowych 3 DSK.

129: Dowódca 3 DSK, gen. Duch, dekoruje K.W. i V.M. żołnierzy 3 DSK. 131: Gen. Clark dekoruje pierwszego żołnierza polskiego, st. strz. Ryszewskiego, odznaczeniem amerykańskim. 132: Marsz. Aleksander dekoruje żołnierza 3 DSK odznaczeniem brytyjskim « Military Medal ».

129: G.O.C. 3

and " Virtuti militari."

Carp. Div. 131: Gen. Clark decorates the first Polish soldier, L/cpl. Ryszewski.

Field Marshal Alexander decorates a soldier of 3 Carp. Div. with the MM.

N. 129: Il Comandante della terza divisione, Generale Duch, decora i soldati e gli ufficiali della seconda Brigata Carpatica con la Croce al Valore e Virtuti Militari. N. 130: Il Comandante del Corpo, Gen. Anders, decora i soldati della terza Divisione Carpatica con la Croce al Valore e quella Virtuti Militari. N. 131: Il Gen. Mark Clark decora il primo soldato Polacco, Caporale Ryszewski. N. 132: Il Maresciallo Alexander decora un soldato della terza divisione con il M.M.



Bezpośrednio za pierwszą linią frontu uczymy się i szkolimy, nie zapominając o innych pracach kulturalnych. 133: Uczniowie Gimnazjum Karpackiego w Bagno di Romagna. 134: Defilada Szkoły Podoficerskiej w Predappio. 135: W Brisighelli ks. kap. Joniec odkrył nieznane listy Stefana Batorego i Zygmunta III Wazy.

Behind the front-line we learn and train, not forgetting other cultural activities. 133: A group of students of the Carp. College at Bagno di Romagna. 134: Parade of the N. C.O.'s cadre at Predappio. 135: Chaplain Joniec found some old letters of King Stefan Batory and Zygmunt III Waza at Brisighella.

Dietro le prime linee impariamo e ci istruiamo non dimenticando però gli altri lavori. N. 133: A scuola sottufficiali a Predappio. N. 135: A Brisighella, il nostro Cappellano Joniec ha trovato lettere inedite dei Re polacchi Stefano Batory e di Sigismondo III.



20. February 1870

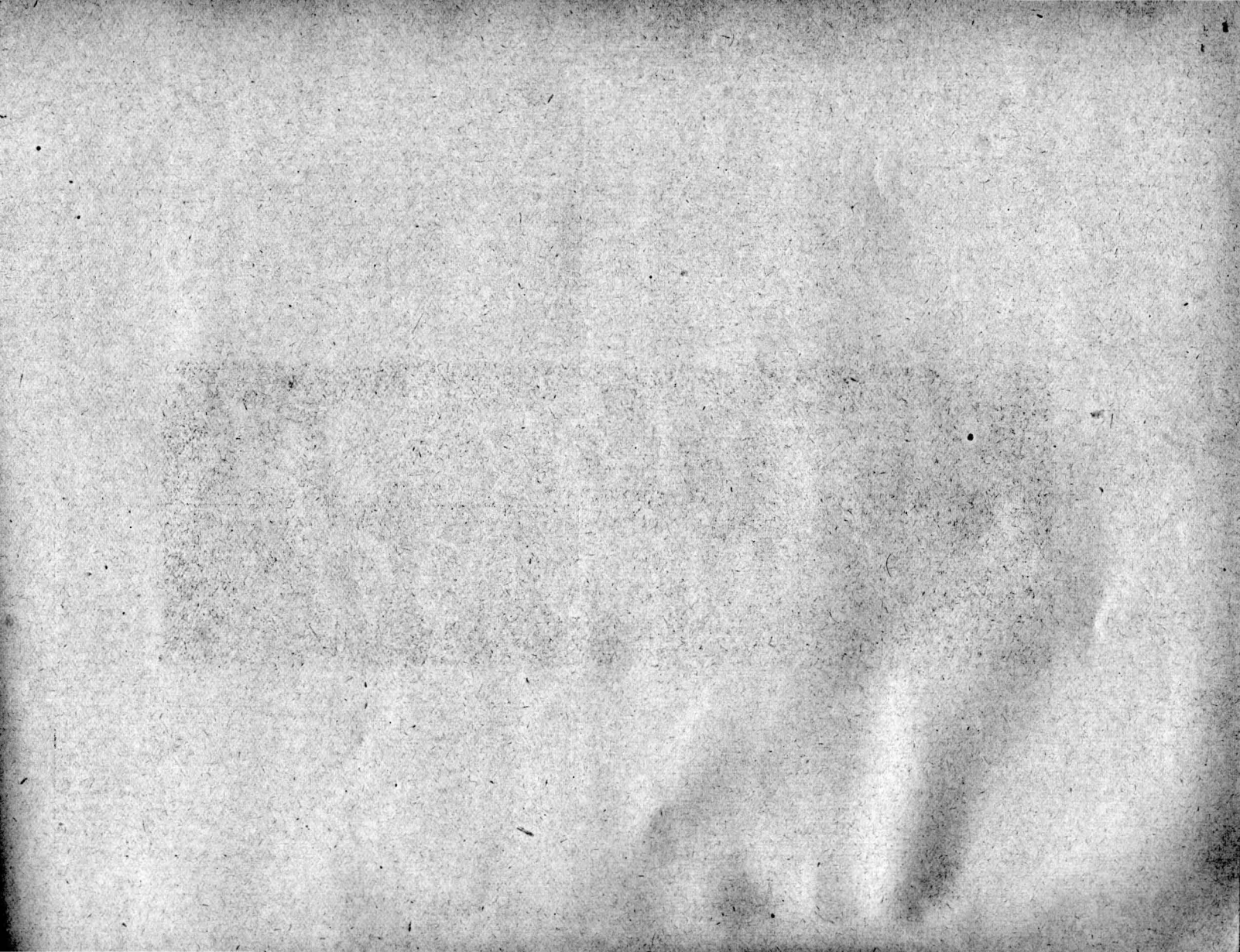
5

Stephanus dei gratia Rex Franciae Imperator Elector Romanus
 Libertatis Publicae Praesens Praesens Praesens Praesens Praesens

Dei gratia pater carissimus nobis dilecti Franciae Imperatoris
 loci a lateri sua litteras quae nobis esset quod in nomine
 Deo gratia fuerit. In causa huiusmodi...
 his me quam Deo refert consilium optime vobis per...
 hic non dubitamus de uno tempore consilio et in consilio
 etiam adhibere d. l. in consilio ad...
 sem vobis perfructibus. De his...
 non oportet invidiam vobis in nos consilio per...
 et confidimus faceret ille prope d. in sua vobis de agere
 de sua in periculis et d. in consilio quam in vobis consilio
 tam habet ut illi de vobis vultu nullam. Et in
 iam fuerit ille quem Deo vobis expertabat in vobis
 ante dies d. in vobis et in vobis peruenisse eum ad Deo
 vobis in d. in vobis de vobis vobis quod vobis
 dicit consilio in vobis de vobis vobis vobis
 Gratiam vobis fuit quod vobis vobis quae ex vobis
 accepit nos vobis fecerit d. in vobis de vobis
 petimus Deo vobis vobis vobis vobis vobis
 dicit vobis d. in vobis vobis vobis vobis
 in in m. d. in vobis vobis vobis vobis

Stephanus Rex

Quae de vobis vobis vobis vobis vobis vobis vobis vobis
 dicit vobis vobis vobis vobis vobis vobis vobis vobis
 dicit vobis vobis vobis vobis vobis vobis vobis vobis
 dicit vobis vobis vobis vobis vobis vobis vobis vobis



OD SENIO
DO BOLONII

31 III 1945

21 IV 1495

Dnia 9 IV 1945 rozpoczęła się ofensywa aliancka we Włoszech. «Karpacka» w ramach Korpusu wzięła udział w przełamaniu oporu niemieckiego nad Senio. 136: Dowódcy dywizji, gen. Duch i gen. Sulik witają gen. Andersa na lotnisku w pobliżu frontu. 137: Samoloty alianckie bombardują stanowiska niemieckie.

On. 9.4.1945 the Allies renewed their offensive in Italy. 3 Carp. Div. as part of Pol. Corps participated in breaking the German resistance on the Senio river. 136: The Div. Commanders, Gen. Duch and Gen. Sulik welcome Gen. Anders on a forward airfield. 137: Allied planes bombard German positions. 138: Infantryman on the Senio sector.

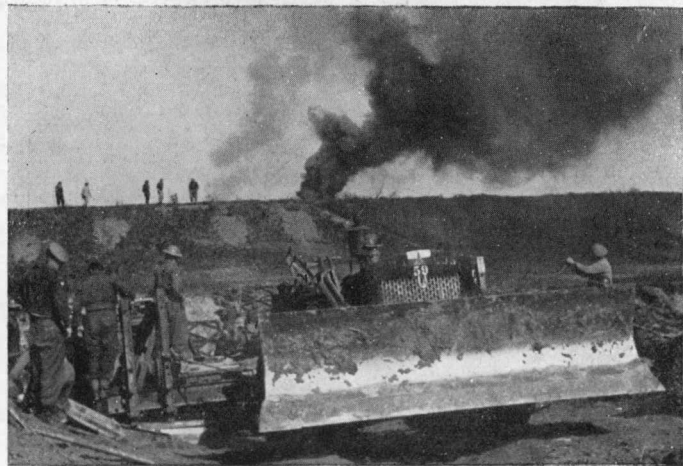
Giorno 9 aprile 1945. E' cominciata l'offensiva alleata in Italia. La Carpatica, inquadrata nel Corpo, ha partecipato allo sfondamento delle difese tedesche del Senio. N. 136: I Comandanti delle Divisioni Polacche, Gen. Duch e Gen. Anders, in un aeroporto vicino al fronte. N. 137: Aerei alleati bombardano le postazioni tedesche. N. 138: Un fante nel settore del Senio.



139: Piechota karpacka przed Senio. 140: Wykrywanie min na pobrzeżach uczęszczanej drogi. 141: Buldozer przy budowie mostu nad rzeką Senio. Po ataku miotaczy ognia widać palące się bunkry niemieckie.

139: Carp. Infantry on the Senio. 140: Cleaning mines on the verges of the road. 141: A bulldozer in operation at the building of a bridge over the Senio. German pillboxes burning as a result of flame — thrower activity.

N. 139: La Fanteria Carpatica prima del passaggio del Senio. N. 140: Rinvenimento di mine ai lati di una strada animata. N. 141: « Buldozer » nella costruzione di un ponte sul fiume Senio. Dopo un attacco di lanciefiamme si vedono bruciare i fortini tedeschi.



142	143
144	145

142: Przed skokiem. 143: Przeprawa przez Senio na odcinku 2 BSK. 144: Senio. 145: Po przejściu Senio.

142: Ready to start. 143: Crossing the Senio. 144: The Senio river. 145: The Senio crossed.

N. 142: Prima dell'assalto.
gata Carpatica. N.



146	147
148	149

146: Budowa mostu nad Senio. 147: Saperzy nad Senio. 148: Halowanie dział ppanc przez rzekę Senio. 149: Ppanc pod San Felisio.

146: Building a bridge over the Senio. 147: Engrs on the Senio. 148: Hauling A/Tk guns over the Senio. 149: A/Tk guns take up positions in front of San Felisio.

N. 146: Costruzione di un ponte sul Senio. N. 147: I genieri sul Senio. N. 148: « Funicolare » per i cannoni anticarro sul Senio. N. 149: I cannoni anticarro prendono le loro posizioni dinanzi a S. Felisio.



150: Transport rannego karierem. 151: 7 Pułk Husarów Ang. wspiera natarcie piechoty karpackiej. 152: Coraz liczniej napływają jeńcy niemieccy do punktów zbornych.

150: A wounded soldier is evacuated in a carrier. 151: The Br. 7th Hussars support the attack of the Carp. Infantry. 152: German prisoners coming in to the collecting point.

N. 150: Trasporto di un ferito su un « Carrier ». N. 151: Il VII Reggimento degli Usari Inglesi collabora nell'attacco della Fanteria Carpatica. N. 152: Prigionieri tedeschi affluiscono ai posti di smistamento.

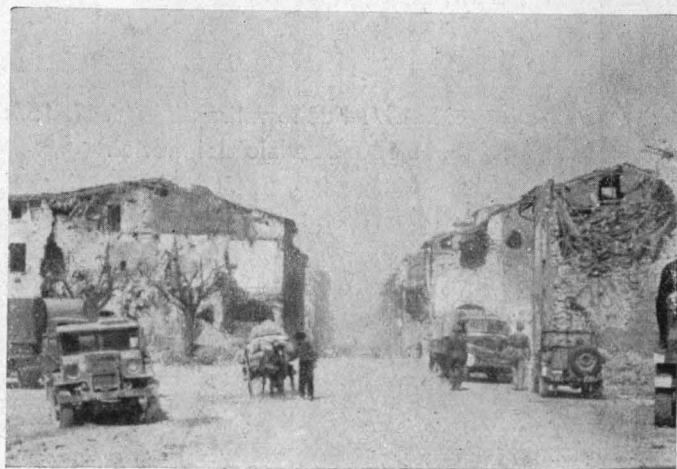
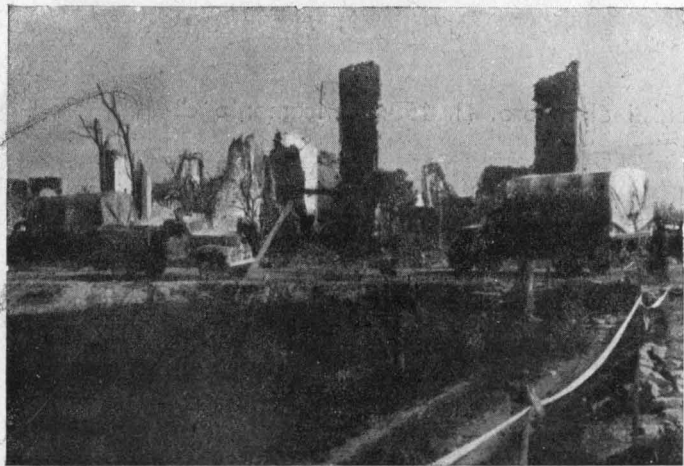


153	154
155	156

153: Gонец motocyklowy. 154: Słanowiska wkopane (Casa Zanchini): 155: Solarolo.
156: Castel Bolognese w chwili zajęcia przez piechotę karpacką.

153: A D.R.
Bolognese by 3 Carp. Div.

N. 153: Un corriere motociclista. N. 154: Posta
Solarolo. N. 156: Castel Bolognese nel momento dell'occupazione da parte della Fan-
teria Carpatica.



157	158
159	160

157: Ręczny karabin maszynowy. 158: Łączność przy pracy. 159: Ostrzenie min. 160: Obsługa moździerzy.

157: Light M.G. 158: The sigs at their work. 159: Pinning the mines. 160: Mortar-crew.

N. 157: Fucile mitragliatore. N. 158: Telefonisti al lavoro. N. 159: Caricamento di mine. N. 160: Servizio dei mortai.



161	162
163	164

Na drodze do Bolonii naturalnymi przeszkodami są rzeki i kanały; po Senio przychodzi kolei na Gaiano i Santerno. 161:
 162: Czołgi w akcji nad Santerno. 163: Czołgi z faszyną w czasie forsowania Santerno.
 164: Po ataku na Santerno.

Natural obstacles on the way to Bologna are rivers and canals. After the Senio we had in turn Gaiano and Santerno. 161: Polish-British brotherhood of arms at the Gaiano canal. 162: Tanks in action at the Santerno sector. 163: Tanks with fascine during the crossing of Santerno. 164: After the attack on Santerno.

Nella strada verso Bologna gli ostacoli naturali sono formati da fiumi e canali: dopo il Senio viene la volta del Gaiano e del Santerno. N. 161: Fraternità d'armi polacco-inglese presso Gaiano. N. 162: Carri armati in azione presso Santerno. N. 163: Carri armati con fascine in azione di sfondamento sul Santerno. N. 164: Dopo l'attacco sul Santerno.



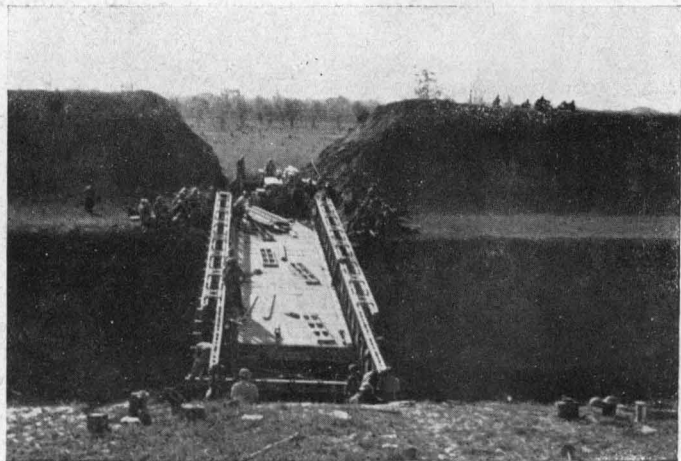
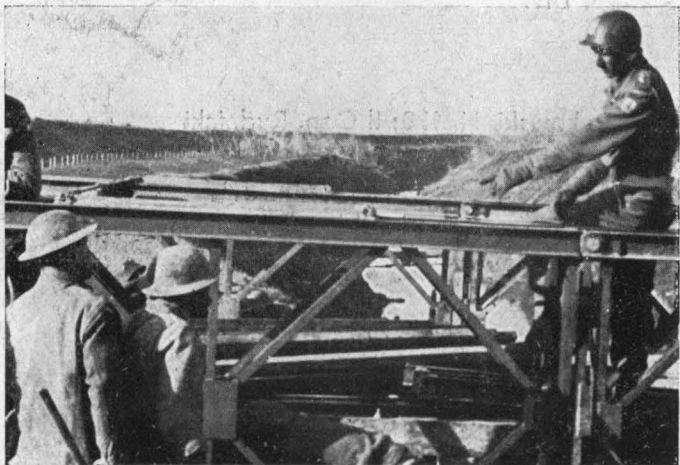
165	166
167	168

Saper przygotowuje ładunek do wysadzenia wału na rzece Santerno. 166-167: Budowa mostu na Santerno. 168: Most za chwilę będzie oddany do użytku.

165: A sapper prepares the charge for blowing up a floodbank on the Santerno.

167: Building a bridge over the Santerno. 168: The bridge will soon be ready for use.

N. 165: Un geniere prepara l'esplosivo per far saltare le dighe del fiume Santerno.
N. 166-167: Costruzione di un ponte sul Santerno. N. 168: Fra un momento il ponte sarà pronto per l'uso.



169	170
171	172

169. Gen. Anders, gen. Duch i gen. Rakowski. 170: Gen. Rudnicki i szef Sztabu 3 BSK, mjr. P. 171: Współpraca 3 DSK z oddziałami włoskimi i 5 KDP. 172: Współpraca i współzycie Karpatczyków z pancerniakami brytyjskimi.

169: Gens. Anders, Duch and Rakowski. 170: Gen. Rudnicki and major P., BM, 3 Carp. Bde. 171: The excellent cooperation of 3 Carp. Div., 5 Kresowa Div. and Italian units. 172: A Br.

N. 169: Il Gen. Anders, il Gen. Duch e il Gen. Rakowski. N. 170: Il Gen. Rudnicki e il Capo di Stato Maggiore della III Brigata Carpatica, Magg. P. N. 171: Armonica collaborazione delle truppe italiane con la V Divisione Polacca « Kresowa » e la III Divisione Carpatica. N. 172: La Brigata Britannica Carri Armati, collabora con i Soldati della « Carpatica ».

200 600



200 600



173: Przeprowa przez rzekę Santerno i wkroczenie do Imoli (174, 175 i 176).

Crossing Santerno (173) and entering Imola (174, 175, 176).

Guado per il fiume Santerno (n. 173), ed ingresso ad Imola (n.



177	178
179	180

177: Radiotelegrafista. 178: Artyleria karpacka pod Caștel S. Pietro.
kompania mułów. 180: Po Imoli karpacka piechota zajmuje Castel San Pietro.

177: Radio operator near Castel San Pietro. 178: Carpath. Arty. near Castel San
Pietro. 179: An Italian Pack-coy. 180: Carp Infantry Units entering Castel S. Pietro.

N. 177: Un radiotelegrafista presso Castel San Pietro. N. 178: Artiglieria Carpatica
presso Castel S. Pietro. N.
Carpatica occupa Castel S. Pietro.

1945

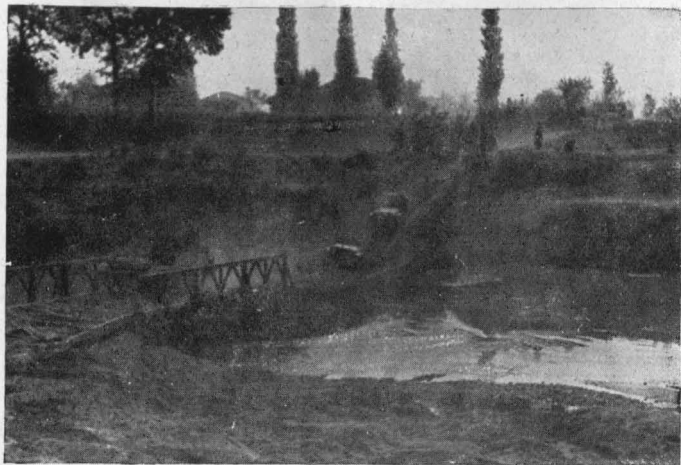


181	182
183	184

181: Wóz dźwiękowy odwiedza wysunięte oddziały. 182: O świcie 21 IV 1945 oddziały karpackie przeszły przez rzekę Idice. 183: Idice. 184: Piechota karpacka z ułanami nad rzeką Idice.

181: Loud speaker visits advanced units. 182: At dawn on 21 April 1945 the Carp. units crossed Idice river. 183: Idice river. 184: Carp. Inf. and Lancers on the Idice.

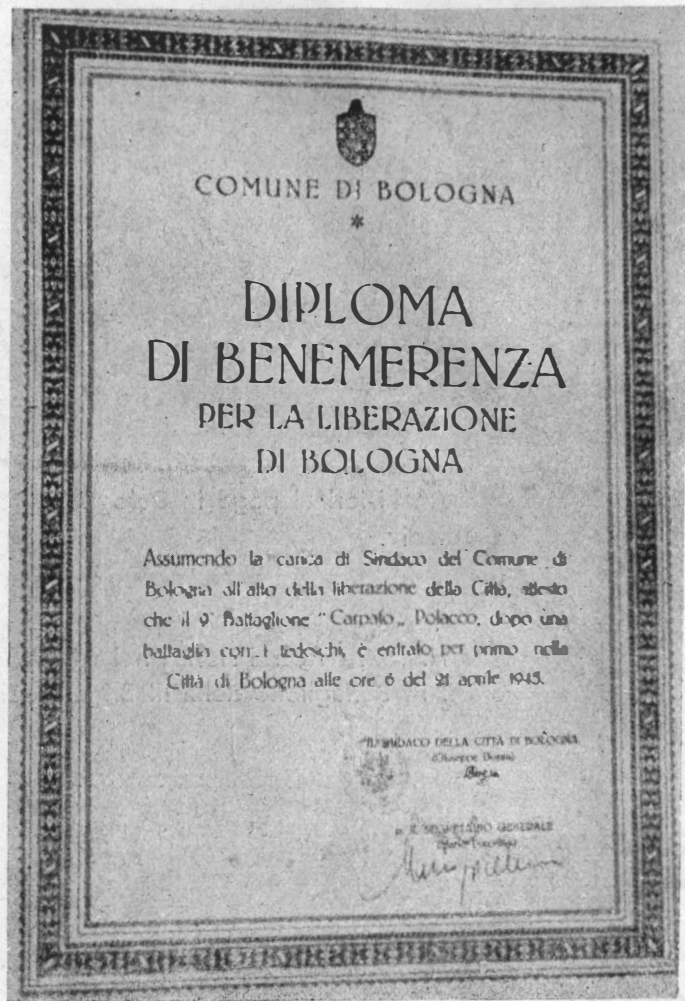
N. 181: Un camion di « Musica e Informazioni » visita le truppe avanzate. N. 182: Nella notte del 21 aprile 1945 le truppe polacche hanno attraversato il fiume Idice. N.



O godz. 06.00 dnia 21 kwietnia 1945 r. 9 Baon Strzelców Karpackich zajęł m. Bologna. 185: Sztandar polski na wieży ratuszowej w Bolonii. 186: Zarząd miasta zwycięskiemu dowódcy, mjr. F. wręczył dyplom pamiątkowy z okazji oswobodzenia miasta.

At 06.00 hrs on 21 April 1945 — 9 Carp. Bn. entered Bologna. 185: The Polish Flag on the Bologna tower. 186: The Bologna Town Council handed a memorial diploma to Mjr. F., victorious commander.

Alle ore 6 della mattina del 21 aprile il IX Battaglione Fucilieri Carpatici entra a Bologna. N. 185: La Bandiera Polacca sventola sulla torre del palazzo comunale a Bologna. N. 186: Pergamena offerta in occasione della liberazione della città di Bologna al vincitore Comandante Magg. F. dalle autorità.



Historyczna karta w « Złotej Księdze » miasta Bolonii: « Oddziałem wkraczającym był 9 Batalion 3 Brygady 3 Dywizji Strzelców Karpackich ».

An historical page in Bologna's Gold Book: The first unit was the 9 Bn., 3 Bde, 3 Carp. div.

N. 187: La carta storica nel « Libro d'Oro » della città di Bologna. « Il primo gruppo era il IX Battaglione della III Brigata della III Divisione Fucilieri Carpatici ».

URUBUBU.

Przeważnie
PRAWA POC

Oldmistrz wypracowany jest 3 batalion 3 kompanii 3 dywizji 10 pułku kawalerii
Współdziałający z pułkiem artylerii 10 pułku (broni „Puma”)

Pierwszym oddziałem ukraińskim do miasta Toruń przy
chips ^{franc.} niemieckim wojskowym w składzie:

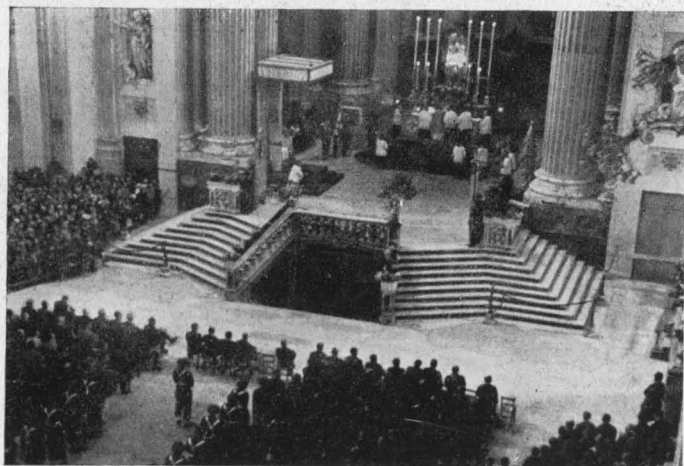
- Kapitan Ben Krespondek wojskowy PATA
- Ppor. Ryszard Mossin Oficer powozy Dru II-go Korpusu
- Ppor. Zbigniew Racigski Oficer powozy przy kwaterze
Kuchniewo Wola

Alli ore 6,30 del 21 aprile 1945 le truppe Polacche
liberatrici, guidate dal T. Colonnello Jan Troszka Szwarc
del Comando Piazza (del Corps di liberazione Nazionale)
di Bologna, hanno preso possesso della città innalzando
la bandiera liberatrice al balcone del Palazzo d'Accursi
in via ...

3 rocznicę swego powstania 2 Bryg. Strz. Karp. obchodziła uroczystość w Święto 3 Maja 1945 r. 188: Kazanie ks. kap. Szawerny. 189: Uroczystość 3 Maja w Bolonii — nabożeństwo w katedrze. 190: Defilada.

On the day of the national fast of 3 May 2 Carp. Bde celebrated its 3rd anniversary. 188: A sermon by Chaplain Szawerna. 189: 3 May celebrations at Bologna — a service at the Cathedral. 190: The parade.

La II Brigata Fucilieri Carpatici ha festeggiato molto solennemente nel giorno 3 maggio 1945 il terzo anniversario della sua formazione. N. 188: La predica del Cappellano Szawerna. N. 189: Solenne festa del 3 maggio 1945: Messa nella Cattedrale di Bologna. N. 190: Sfilata.



191

192

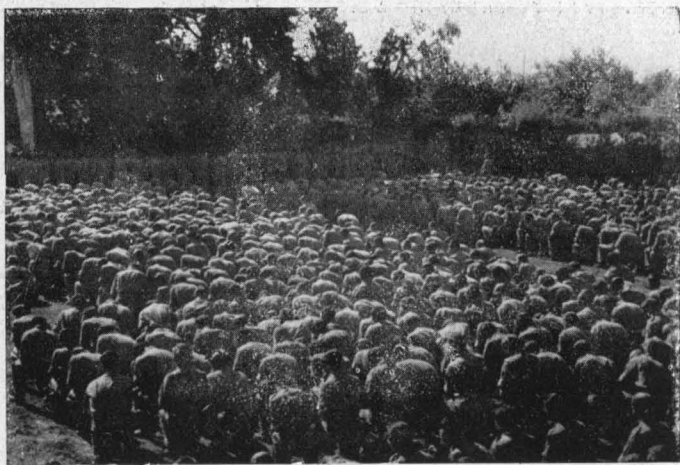
193

194

191-194: Uroczystość Bożego Ciała pod Bolonią.

191-194: Corpus-Christi celebrations near Bologna.

N. 191-194: Festa del Corpus Domini vicino a Bologna.

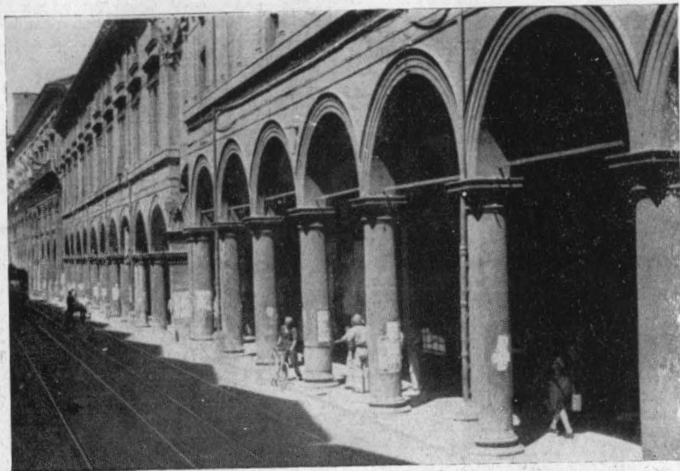


195	196
197	198

W dniu 29 VI 1945 rozegrano w Bolonii mecz w piłkę nożną pomiędzy Federazione di Calci Bologna a 3 DSK. Mecz cieszył się olbrzymią frekwencją. 195: Ulica w Bolonii, 196-198: Fragmenty z meczu.

A soccer-match between 3 Carp. Div. and the Bologna Football Club was played on 29.6.1945. The match had a great attendance. 195: Street in Bologna, 196-198: Scenes of the match.

Nel giorno del 29 giugno 1945: Una partita di calcio a Bologna fra la Federazione Bologna e la III Divisione Carpatica. Grande concorso di spettatori. N. 195: Una via di Bologna. N. 196-198: Fasi della partita.



STADION SPORTOWY COMUNALE

Via Dante d'Alcina - Tramo N. 4

Poniedziałek (Dzień Mi. Państwa) 29 Czerwiec 1943 o godz. 18
ZA WODY PIŁKI NOŻNA POMIEDZY

**3^{ta} DYWIZJA STRZELCOW
KARPACKICK**

REPREZENTACJA BOLOGNA

SEZIA ANGLIK

PRZEDMECZ O GODZINIE 16.30

CENY MIEISC:

Ornamenty 30 Grzy - Wyprzedzające 20 Grzy - Stojące 20 Grzy
Miejsca wolne od godziny 14.30

STADIO COMUNALE

Via Dante d'Alcina - Tramo N. 4

VENERDI (Dzień Mi. Państwa) 29 GIUGNO 1945 o re 18
INCONTRO DI CALCIO

**3^a DIVISIONE FUCILIERI
CARPATICI POLACCHI**

CONTRO

RAPPRESENTATIVA BOLOGNA

ARBITRO INGLESE

Ore 16.30 - SQUADRA POLACCA N. CAROTY SQUADRA RAGAZZI

PREZZI

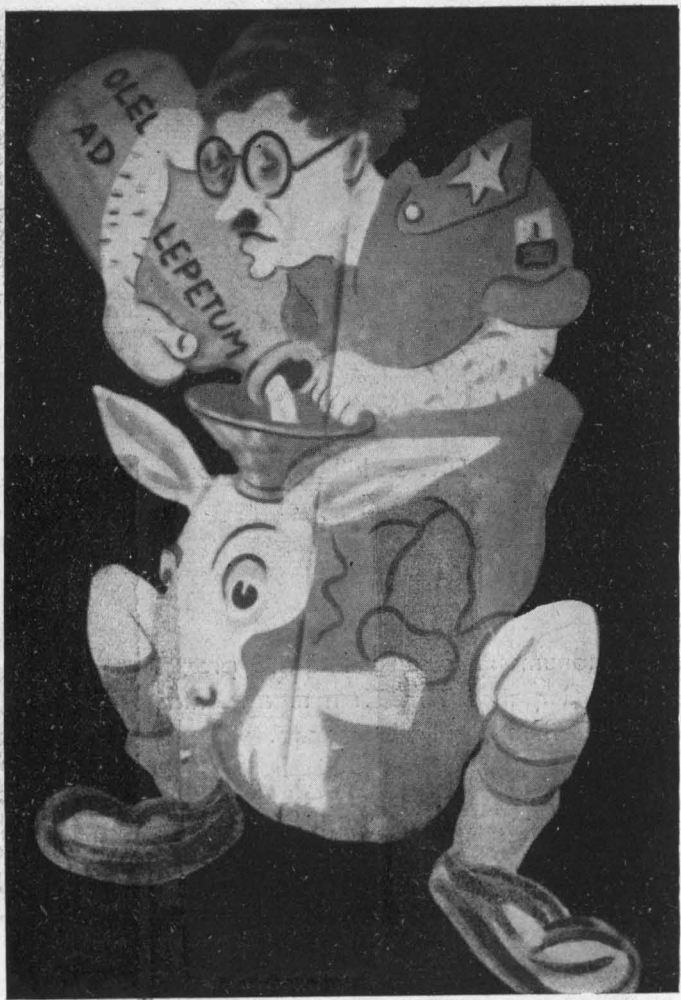
Ufficiali L. 50 - Scatoleggiatori L. 30 - Soldati L. 20
Civili L. 10 - Ragazzi L. 20



Rok szkolny w Gimnazjum Karpackim kończy się. Dowódca Dywizji, gen. Duch gratuluje wyników w nauce (200). 199: Karykatura profesora jęz. polskiego. 201: Wieczór tańca i pieśni w gimnazjum.

Closing of the "school year" in the Div. College. The G.O.C. congratulates the students on results of their study (200). 199: A cartoon of the prof. of the Polish language. 201: Evening of the national dances and songs at the College.

Fine « dell'anno scolastico » Ginnasio Carpatico. 23: giugno 1945: Il Comandante della Divisione si rallegra con gli allievi (n. 200). N. 199: Caricatura di un professore della lingua polacca. N. 201: Serata di varietà, nel Ginnasio.



Thank to words of the commandant
of the 1st Division of the 1st Army



cl

Dnia 18 VII 1945 nastąpiło odsłonięcie pomnika poległych żołnierzy Dywizji Karpackiej na wzgórzu 593 pod Monte Cassino. 204: Pomnik, dzieło kpt. Zandfosa. 202-203: Napis na pomniku.

A monument in honour of the fallen soldiers of 3 Carp. Div. on hill 593 at Monte Cassino was unveiled on 18.7.1945. 204: The monument was designed by engr. Capt. Zandfos. 202-203: The inscription on the monument.

Nel giorno 18 luglio 1945, inaugurazione del monumento sulla collina 593 presso Monte Cassino, in onore dei Caduti della Divisione Carpatica. N. 204: Il monumento, opera dell'Ing. Cap. Zandfos. N. 202-203: Testo dell'iscrizione sul monumento.

"ZA WOLNOŚĆ NASZA I WASZA"

MY ŻOŁNIERZE POLSCY

ODDALIŚMY

BOGU - DUCHA

ZIEMI WŁOSKIEJ - CIAŁO

A SERCA POLSCĘ

"FOR OUR FREEDOM AND YOURS"

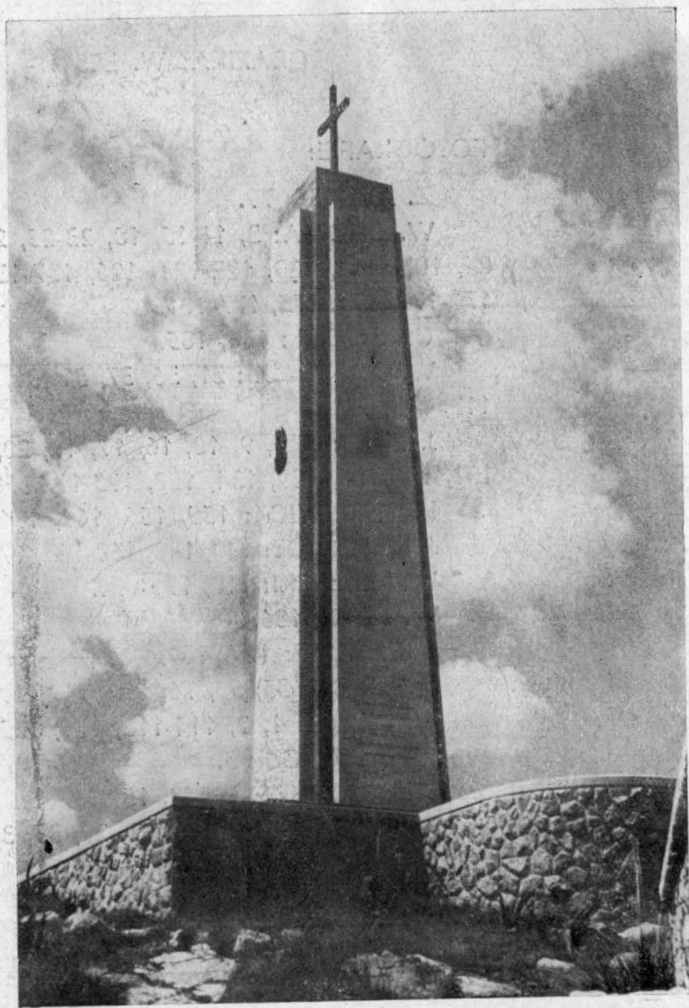
WE SOLDIERS OF POLAND

GAVE

OUR SOUL TO GOD

OUR LIFE TO THE SOIL OF ITALY

OUR HEARTS TO POLAND



REDAKCJA: B. KOBRZYNSKI

GRAFIKA: W. LESKI - PRACE LABORATORYJNE: J. FUKS

FOTOGRAFIE:

Z. ANDRES: 79.

W. CHOMA: 3, 11-15, 18, 23-25, 28, 30-32, 38, 39, 44, 46, 58-60, 68, 69, 74, 80, 82-84, 108, 119, 120, 122-124, 126, 137-139, 142, 145-147, 149-151, 153, 154, 157, 158, 170-172, 174, 175, 177-181.

CHRUSCIEL: 136, 185.

W. DOMANSKI: 21, 36, 37, 51, 61, 62, 64, 66, 71, 72, 81, 85, 88, 93, 94, 102, 109, 112, 113, 128.

J. FUKS: 6, 7, 9, 10, 16, 17, 19, 20, 22, 41, 42-45, 47-49, 52-56, 63, 65, 67, 73, 75, 101, 105-107, 129, 134, 188, 195-198.

HRYNKIEWICZ: 155, 156, 169, 176, 187, 190.

J. KIELEWICZ: 140, 148, 160-162, 173.

W. KLIMECKI: 110, 191-194.

W. LESKI: 186.

MICHALSKI: 127, 189.

M. NIKON: 35, 50, 76, 103, 133, 199, 201.

W. REMEZ: 1, 2, 114-118, 121, 125, 130-132, 135, 144, 202-204.

T. K. SOWICKI: 5.

STELMASZYNSKI: 143, 159.

T. SZUMANSKI: 8, 26, 27, 29, 33, 34, 40, 57, 77, 78, 86, 89-91, 95-100, 104, 111, 141, 152, 163-168, 182-184.

Z. WRZESNIAK: 43.

J. ZUREK: 4, 70, 87, 92.

